

## Glosario de términos astronómicos y astrológicos del Lybro de magyka (Ms. 5.2.32, Biblioteca Colombina, Sevilla)

Glossary of astronomical and astrological terms of the Lybro de magyka  
(Ms. 5.2.32, Biblioteca Colombina, Sevilla)

DOI: <https://doi.org/10.24206/lh.v6i3.34263>

*Aléxia Teles Duchowny*

Professora da área de Estudos Diacrônicos da Faculdade de Letras e do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos da Universidade Federal de Minas Gerais. Doutora em Linguística pela Universidade Federal de Minas Gerais, com estágio na Hebrew University of Jerusalem; Mestre em Letras – Linguística pela Universidade Federal de Minas Gerais; Licenciada em Letras – Francês pela Universidade Federal de Minas Gerais.

E-mail: [aduchowny@gmail.com](mailto:aduchowny@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4796-9762>

*Giovana Figueiredo Santos*

Bacharel em Letras – Português com ênfase em estudos linguísticos pela Universidade Federal de Minas Gerais. Possui experiência na área de Estudos Diacrônicos, tendo atuado como bolsista em projetos de pesquisa em Crítica Textual e Lexicologia, e também na área de edição e revisão de textos.

E-mail: [giovanafigsantos@gmail.com](mailto:giovanafigsantos@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7574-2170>

## RESUMEN

Vocabulario de términos astronómicos y astrológicos del español del siglo XV, cuyo *corpus* es el *Manuscrito 5.2.32* de la Biblioteca Colombina, el *Lybro de magyka*. El público principal es el filólogo, pero el estudio es útil también para estudiosos de otras áreas, como Historia de la Ciencia, Astronomía y Física. Compuesto por 102 entradas y varios cientos de otras subentradas, la metodología utilizada es la propuesta por Coloma Lleal (2018). Los artículos son constituidos de, entre otras informaciones: la forma presente en el texto más cercana a la forma española actual, seguida de su frecuencia total; forma en español contemporáneo, seguida de informaciones etimológicas; acepción de la palabra según los diccionarios consultados; localización de la ocurrencia en la edición aún inédita del *Lybro de magyka*. Además de la mejor comprensión de la historia de la lengua castellana, en especial su léxico, deberá permitir comparaciones con otros textos y con otras lenguas.

**Palabras clave:** Ms. 5-2-32 de la Biblioteca Colombina. *Lybro de magyka*. Español del siglo XV. Léxico astronómico y astrológico. Vocabulario. Campo semántico de la astronomía y de la astrología.

## ABSTRACT

Vocabulary of astronomical and astrological terms of the XVth century Spanish, having as corpus the *Manuscript 5.2.32*, or *Lybro de magyka*, belonging to the Colombina Library in Sevilla, Spain. The target audience is the Romance philologist, but the study is also useful for scholars in other fields, such as History of Science, Astronomy and Physics. Composed of 102 entries and several hundreds of other subentries, the methodology used is proposed by Coloma Lleal (2018). The articles are constituted of, among other information: the form present in the text closest to the current Spanish form, followed by its total frequency; the form in contemporary Spanish, followed by etymological information; the meaning of the word according to the dictionaries consulted; the localization of the occurrence in the unedited edition of *Lybro de Magyka*. Besides a better understanding of the history of the Spanish language, especially its lexicon, it should allow comparisons with other texts and with other languages.

**Keywords:** Ms. 5-2-32 of the Colombina Library. *Lybro de magyka*. XVth century Spanish. Astronomical and astrological lexicon. History of the Romance lexicon.

## RESUMO

Vocabulário de termos astronômicos e astrológicos do espanhol do século XV, cujo *corpus* é o *Manuscrito 5-2-32*, ou *Lybro de magyka*, da Biblioteca Colombina em Sevilha, Espanha. O público-alvo principal deste material é o filólogo romanista, mas a investigação pode ser útil também para estudiosos de outras áreas, como a História da Ciência, a Astronomia e a Física. Composto por 102 entradas e centenas de subentradas, a metodologia é a proposta por Coloma Lleal (2018). Os verbetes são constituídos de, entre outras informações: a forma presente no texto a mais próxima da forma espanhola atual, seguida de sua frequência total; a forma em espanhol contemporâneo, seguida de informações etimológicas; acepção da palavra segundo os dicionários consultados; localização da ocorrência na edição ainda inédita do *Lybro de magyka*. Ademais da melhor compreensão da história da língua espanhola, em especial de seu léxico, deverá permitir comparações com outros textos e com outras línguas.

**Palavras-chave:** *Manuscrito 5-2-32* da Biblioteca Colombina. *Lybro de magyka*. Espanhol do século XV. Léxico astronômico e astrológico. História do léxico românico.

## Presentación

El *Lybro de magyka* es un manuscrito del siglo XV, más precisamente una guía astrológica, que se conserva en la Biblioteca Colombina, en Sevilla, España. Escrita en español, la obra presenta cinco manos distintas a lo largo de sus 133 folios. La obra forma parte de un volumen que contiene otros dos manuscritos: *Tratado de la esphera*, de Johannes de Sacrobosco, y el *Almanach perpetuum*, de Abraham Zacut. El *Lybro de magyka* fue escrito en gótica cursiva cortesana con la *g* humanística y trata tanto de astronomía como de astrología, con un análisis de la influencia de planetas, estrellas y satélites en la vida humana (DUCHOWNY; OLIVEIRA, 2020). No conocemos de cierto su autor.

Este *Glosario de términos astronómicos y astrológicos del Lybro de magyka* es resultado de un proyecto de investigación<sup>1</sup>, comenzado en diciembre de 2017, intitulado “*Lybro De Magyka (Ms. 5-2-32, Biblioteca Colombina): edición semidiplomática y estudio lexicológico*”. La investigación presenta dos objetivos principales: (i) una edición paleográfica (todavía inédita) que refleje el empleo lo más próximo posible de la lengua escrita de la época del documento, el final del siglo XV y (ii) un estudio lexicológico del vocabulario astrológico y astronómico de este guía, que se presenta aquí.

La metodología utilizada es la propuesta por Coloma Lleal (2018) en su *Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón (DiCCA-XV)*, resultado de la tarea filológica de la autora y su equipo:

Partimos de de manuscritos o de incunables escritos o publicados en la Corona de Aragón durante el siglo XV, y transcritos directamente del original conservado. En las transcripciones, respetamos las grafías y la puntuación del original, pero desarrollamos las abreviaturas, regularizamos el uso de mayúsculas y separamos con punto volado las formas aglutinadas (incluidos los pronombres enclíticos) a fin de facilitar su análisis. [...] El corpus, formado por obras originales y traducciones, consta tanto de textos literarios como de textos no literarios, con 1.754.969 ocurrencias. Todos ellos se han incorporado íntegramente, excepto en el caso de los *Cancioneros*, de los que hemos seleccionado solo las obras de autores aragoneses o del entorno cortesano de Alfonso *el Magnánimo*. [...] Se analizan todos los términos del texto, incluidos los nombres propios. Sin embargo, la información de una entrada del *DiCCA-XV* presenta características distintas según se trate de unidades del vocabulario o de la onomástica<sup>2</sup>.

1 Proceso APQ-00405-17, financiado por la Fundación de Apoyo a la Investigación del Estado de Minas Gerais (Fapemig), en Brasil. El estudio también fue favorecido por la investigación postdoctoral realizada en la Universidad de Sevilla, en el segundo semestre de 2017, bajo la orientación de la Profa. Dra. Lola Pons Rodríguez, cuando se realizaron distintas visitas a la Biblioteca Colombina y al original del manuscrito.

<sup>2</sup> En: <http://ghcl.ub.edu/diccaxv/pages/presentation>. (20 mayo 2020).

Evidentemente, hubo algunas adaptaciones necesarias, pero los criterios fueron mantenidos.

La intención de la publicación es dejar disponible material lingüístico relativo al castellano del siglo XV para una mejor comprensión de la historia de esa lengua, teniendo el lingüista diacronista como público objetivo principal. Deberá ser útil, además, para la comprensión de la evolución de las ciencias astronómicas en la Península Ibérica, permitiendo, *a posteriori*, comparaciones con otros textos y con otras lenguas.

## Normas

### 1. Edición utilizada

Este glosario fue elaborado a partir de la edición paleográfica del *Lybro de Magyka*, aún inédita y los facsímiles fueron consultados en casos de dudas y aclaraciones necesarias.

### 2. Organización general del glosario

Los vocablos están organizados alfabéticamente.

No hay sección específica de Onomástica debido a que hay solamente dos nombres propios (Ptolomeu y Juan Gil) en el texto, ni de Abreviaturas, que no existen cuando se trata del vocabulario astronómico/astrológico, aunque presentes en el texto.

### 3. Amplitud

El glosario está compuesto por todas las palabras relacionadas al campo semántico de la astronomía y de la astrología que componen el *Lybro de magyka*, incluyéndose palabras de lectura dudosa, nombres propios (solamente dos), repeticiones, inserciones y correcciones hechas por el copista principal en las entrelíneas y en los márgenes. No se incluyeron los reclamos por no haber en ellos palabras del campo semántico en cuestión. El principal criterio para identificar la pertenencia de las palabras al campo de la astronomía/astrología fue la presencia de sus acepciones en los diccionarios consultados, también fue considerado el contexto en el cual se insertaban en el texto.

No entraron en el glosario palabras de puño y letra diferentes del principal, palabras incompletas y palabras rayadas por el copista principal.

Cuando un vocablo fue solo parcialmente corregido por el copista, se seleccionó para el glosario la forma final, después de la corrección.

No se han considerado como formas distintas las palabras que, en la edición, poseen espacios internos.

Vocablos con frecuencia mayor a 100 ocurrencias tuvieron solamente las 100 primeras registradas. En esos casos, se ha indicado al final del texto la frecuencia total, entre corchetes. Se pusieron puntos suspensivos entre su última ocurrencia y los corchetes, señalando que hay más de ellos en el original.

## 4. Constitución de los artículos

### 4.1 Estructura general de los artículos

- **1<sup>er</sup> dato:** entrada seguida de su frecuencia total entre paréntesis.

Para la lematización de la entrada, se adoptó la forma presente en el texto más próxima a la forma castellana actual, sin importar si esta está en plural o en la forma femenina, evitándose las formas abreviadas. En caso de sustantivos, adjetivos y participios, se dio preferencia al masculino singular. En caso de su inexistencia, se siguió el orden de la jerarquía interna de la entrada, es decir, alfabético. En el caso de verbos, se dio preferencia al infinitivo impersonal. En su inexistencia, se siguió también el orden alfabético.

- **2<sup>o</sup> dato:** forma en castellano contemporáneo, seguida de informaciones etimológicas, de la clasificación gramatical y de la acepción de la palabra según el *Diccionario de la Real Academia Española (DRAE)*.

Caso el término no haya sido encontrado en el DRAE, se indicó la forma más cercana de misma raíz, con su caracterización. Habrá indicación abreviada de la clase morfológica de esa palabra caso ella difiera de la clasificación morfológica de la entrada (cf. 6<sup>o</sup> dato).

Uno de los dos nombres propios que aparecen en el documento, Tolomeo, fue definido por el *Diccionario de Nombres Propios* de Faure (2002). Lo segundo, Juan Gil, por no haber sido encontrado en diccionarios generales o específicos cualesquiera, mantuvo solamente los datos 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup> y 7<sup>o</sup> descritos en esta sección.

El único sustantivo simple del campo de la astronomía/astrología que no está en los diccionarios de castellano, PERFIÇION, fue definido por el diccionario inglés Merriam-Webster. El término *tierra* fue el único caso en que la acepción del DRAE no correspondió al significado de las ocurrencias en sus contextos.

- **3<sup>er</sup> dato:** acepción de la palabra según el *Diccionario de Astrología* de Vore (1951), o en caso de que este no la incluya, según el *Dicionário de Astronomia* de Ferro Ramos (1999). Si la acepción no ha sido encontrada en ninguno de los dos diccionarios, el 3<sup>er</sup> dato no existirá. En algunos casos, estos diccionarios incluían

acepciones muy específicas que no estaban en conformidad con el término – más general – a ser definido, no siendo incluida ninguna acepción. Ej.: *punto*.

- **4° dato:** reproducción de la acepción de Nebrija más antigua (1492 y ca. 1495), facilitada por el *Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón* (DiCCA XV), aunque no haya relación directa con la astronomía/astrología. Cuando una versión más reciente de Nebrija presenta un artículo más aclarador que la de 1492 (edición más antigua del diccionario), este también fue indicado. No existiendo el término en el DiCCA XV o en la(s) acepción(es) de Nebrija, fue incluida la acepción más antigua encontrada en el *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española* (NTLLE). Si no se encontró la acepción en ninguna de las plataformas, el 4° dato no existirá.
- **5° dato:** información de la primera documentación presentada por el DiCCA XV, aunque no haya significado astronómico/astrológico. Si la acepción de la palabra no fue encontrada por el DiCCA XV, el 5° dato no existirá.
- **6° dato:** forma abreviada correspondiente a la clasificación morfológica de la palabra.
- **7° dato:** localización de la ocurrencia, en la edición semidiplomática, entre llaves. Se asigna el número de folio y el número de la línea, separando las localizaciones por vírgulas.

En caso de que haya subentradas, las mismas fueron incluidas después de la clasificación morfológica.

Se incluyeron las expresiones fijas bajo la forma de subentradas, teniendo la entrada como núcleo de la expresión. Ej.: *luna* (entrada) y *luna menguante* (subentrada de *luna*).

## 4.2 Ordenación de las ocurrencias dentro del artículo

La organización jerárquica de todas las palabras que componen el glosario es el orden alfabético.

Palabras con inclusión de letras, entre comillas angulares, presentes en la edición consultada, fueran insertadas después de las completas. Ejemplo: *adebda* viene antes de *ad<e>bda*. Les pasa lo mismo a las palabras que presenten algún diacrítico.



## Lista de abreviaturas y símbolos

**Abs.:** absoluta

**Act.:** activo

**Adj.:** adjetivo

**Ant.:** antiguo

**Ár. hisp.:** árabe hispánico

**Ár. clás.:** árabe clásico

**Astrol.:** astrología

**Astron.:** astronomía

**ca.:** *circa*

**Cast.:** Castellano

**cf.:** conferir

**CORDE:** *Corpus Diacrónico del Español*

**DAstrol:** *Diccionario de Astrología*

**DAstron:** *Diccionario de Astronomía*

**DCECH:** Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico.

**Desus.:** desusado

**DiCCA:** *Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón*

**Dim.:** diminutivo

**Doc.:** documentación

**DRAE:** *Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española*

**Frec.:** frecuencia

**Fut.:** futuro

**Geom.:** geometría

**Gr.:** griego

**Lat.:** latín

**Mediev.:** medieval

**NTLLE:** *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española de la Real Academia Española*

**N.:** nombre

**N. p.:** nombre propio

**Part.:** participio

**Pas.:** pasado

**Pl. n.:** plural neutro

**Rel.:** relativa

**S. m.:** sustantivo femenino

**S. m.:** sustantivo masculino

**Sust.:** sustantivo

**Vb.:** verbo

**Vulg.:** vulgar

**U. t. c. s.:** Usado también como sustantivo

\*: si anterior a una palabra, indica su no atestación; si posterior a una palabra/fragmento, indica observación inserida al final del artículo

<: derivado de

# A

ACARIO ► Ver AQUARIO

## AÇENÇIONES (11)

Actual: *ascensión* < lat. *ascensio*, *-ōnis*. Acción y efecto de ascender. | **Ascensión oblicua:** Astron. Arco del ecuador, tomado desde el principio de la constelación de Aries hacia el oriente, hasta aquel punto que nace o llega al horizonte al mismo tiempo que el astro en la esfera oblicua. | **Ascensión recta:** Astron. Arco del ecuador, contado de occidente a oriente y comprendido entre el punto equinoccial de primavera y el horario o meridiano de un astro. (DRAE)

**Ascensión recta:** Coordenada del sistema de coordenadas ecuatoriales definida como el ángulo formado en el polo entre el coluro equinoccial y el círculo horario que pasa a través del astro, o lo que es lo mismo, el arco de ecuador comprendido entre esos dos círculos. [...]. (DAstron)

**Ascension:** Nebrija (1492): “\*Ascensio .onis. por la subida.”.

1ª doc. DCECH: 1280. (DiCCA XV)

Sust.

### AÇENÇIONES (7)

{96r-18, 96v-9, 97r-8, 97r-9, 97r-12, 115v-2, 116r-2}

### AÇENÇION<E>S (1)

{96r-21}

### AZENÇIONES (1)

{96v-6}

### ENÇENÇIONES (2)

{115v-9, 115v-15}

## AD<E>BDAMIENTO (8)

Actual: *adeudar* < *deudo* < lat. *debīta* < pl. n. *debitum* 'débito'. Vb. Contraer parentesco. (DRAE)

**Adeudar:** Nebrija (1492): “Conflare aes alienum. por adeudarse.” | Nebrija (ca. 1495): “Adeudarse. conflo aes alienum. Adeudar a otro. obaero .as .aui.”.

1ª doc. DCECH: 1300. (DiCCA XV)

Sust.

AD<E>BDAMIEN TO (1)  
{88v-17}

AD<E>BDAMI<ENTO> (2)  
{177r-16, 177r-17}

AD<E>BDAMIEN TOS (2)  
{90r-5, 95v-2}

AD<E>BDAMI<ENTO>S (3)  
{187v-16, 188r-4, 213v-17}

### ADEBDAR (258)

Actual: *adeudar* < *deudo* < lat. *debīta* < pl. n. *debītum* 'débito'. Vb. Contraer parentesco. (DRAE)

**Adeudar:** Nebrija (1492): “Conflare aes alienum. por adeudarse.” | Nebrija (ca. 1495): “Adeudarse. conflo aes alienum. Adeudar a otro. obaero .as .aui.”.

1ª doc. DCECH: 1300. (DiCCA XV)

Vb.

ABD<E>BDA (1)  
{110r-1}

AD<E>BD<A> (1)  
{132r-11}

ADEBDA (15)  
{93r-21, 101r-18, 101r-19, 101r-19, 101v-1, 102v-3, 102v-11, 104v-12, 106r-12, 106r-14, 106v-11, 109r-1, 112v-7, 123v-9, 134r-18}

AD<E>BDA (100)  
{85r-6, 100v-20, 101r-16, 101v-2, 101v-3, 101v-14, 102r-1, 104r-2, 104r-5, 104v-19, 104v-20, 105r-6, 105r-12, 105r-16, 105r-19, 105v-4, 105v-5, 105v-6, 105v-8, 106r-11, 106r-15, 106r-16, 108v-7, 108v-13, 108v-14, 109v-16, 109v-16, 110r-4, 110r-8, 111r-7, 112r-16, 112v-11, 115r-10, 115r-15, 117r-14, 118v-6, 118v-14, 119r-11, 121v-9, 122r-11, 122v-5, 123r-11, 123v-14, 124r-1, 124r-17, 125v-16, 125v-17, 126r-4, 126r-2, 127v-7, 127v-13, 128v-2, 128v-3, 128v-17, 128v-18, 129r-10, 129v-

13, 130r-4, 130r-6, 130v-6, 130v-8, 130v-10, 131v-11, 131v-12, 131v-13, 131v-14, 131v-17, 132r-1, 132r-2, 132r-4, 132r-8, 132r-9, 132r-13, 134v-4, 135r-5, 135v-2, 135v-11, 136r-4, 136r-6, 136r-9, 136v-4, 137r-11, 137r-16, 139r-2, 139r-4, 139r-8, 139r-13, 139v-13, 140r-1, 142r-18, 142v-3, 142v-6, 142v-8, 142v-12, 142v-14, 143r-4, 143r-17, 145r-2, 145v-8, 146r-10, 147r-11... [228]}

ADEBDAN (1)

{112r-9}

AD<E>BDAN (100)

{87r-18, 87v-1, 99r-13, 101r-17, 101v-2, 101v-4, 102v-18, 104r-7, 105v-16, 106r-10, 111v-15, 112r-13, 126v-2, 130r-6, 131v-16, 132r-7, 134r-16, 134v-14, 135v-7, 137r-17, 139v-9, 140v-10, 142r-5, 142r-9, 142r-16, 145v-1, 146r-4, 146v-10, 146v-12, 146v-13, 146v-14, 146v-15, 147r-5, 147r-16, 147v-5, 147v-9, 147v-17, 148v-13, 149v-15, 150r-2, 150r-5, 150r-7, 150r-16, 150v-5, 151r-15, 151v-1, 152r-2, 152r-15, 152v-12, 154r-7, 154v-3, 154v-14, 155r-12, 155v-17, 156v-12, 158v-3, 158v-7, 159r-7, 159v-1, 159v-15, 160r-2, 160r-14, 160v-3, 160v-5, 160v-14, 161r-2, 161r-5, 161v-1, 161v-11, 161v-17, 162r-10, 162r-12, 162r-14, 163v-8, 163v-12, 165v-13, 166r-1, 166r-6, 166v-10, 169r-7, 169r-9, 169r-11, 169r-13, 169r-18, 169v-7, 169v-10, 169v-14, 170r-1, 172r-5, 172r-8, 176r-9, 176r-14, 177r-13, 184r-4, 185r-7, 185v-7, 185v-9, 185v-11, 185v-12, 185v-13... [154]}

AD<E>BDÃ (17)

{135r-15, 151r-12, 162r-16, 165v-4, 165v-16, 166r-4, 166r-15, 169v-4, 172r-12, 190v-5, 202r-14, 202r-18, 202v-16, 203r-13, 203r-15, 204r-9, 206r-3}

AD<E>BDAR (2)

{131v-9, 148r-4}

ABD<E>BDARA (1)

{214v-7}

AD<E>BDARÃ (1)

{161v-6}

AD<E>BDARLEYA (2)\*

{155v-8, 156r-10}

AD<E>BDARLEYÃ (2)\*

{156r-13, 156v-1}

AD&lt;E&gt;BDARLEYAN (2)\*

{155v-2, 156r-5}

AD&lt;E&gt;BDARÕ (1)

{156v-18}

AD&lt;E&gt;BDAS (1)

{112v-16}

&lt;A&gt;D&lt;E&gt;BDA (1)

{94v-10}

HADEBDA (1)

{85r-15}

HAD&lt;E&gt;BDA (3)

{118r-15, 124r-12, 138v-16}

HAD&lt;E&gt;BDAN (3)

{87r-16, 140r-5, 148v-16}

\* Presencia del pronombre enclítico LE.

**ADERESCAMIENTO** ► Ver **ENDEREÇAMIENTO****AFORTUNA** ► Ver **FORTUNA****ANGULO** (115)

Actual: *ángulo* < lat. *angulus* < sustantivación del adj. gr. ἀγκύλος '*ankýlos*' 'encorvado'. Figura geométrica formada por dos rectas o dos planos que se cortan respectivamente en una superficie o en el espacio. (DRAE)

**Ángulo:** (L., un rincón). Cualquiera de los cuatro puntos cardinales en una figura o mapa de los cielos [...]. (DAstrol)

**Angulo:** Nebrija (1492): “Amblygonijm. ij. por angulo boto. Heptagónus. i. figura de siete angulos.”

1ª doc. DCECH: 1256-76. (DiCCA XV)

Sust.

## ÃGULO (1)

{173v-10}

## ANGULO (90)

{86v-7, 86v-8, 92r-5, 92r-9, 96r-5, 96v-7, 101r-16, 115v-10, 115v-19, 116r-1, 116r-3, 116r-4, 116r-5, 126r-12, 129r-15, 130r-11, 131v-4, 131v-5, 131v-8, 132r-17, 132v-2, 132v-5, 132v-6, 132v-9, 133r-3, 133r-8, 133r-9, 133r-16, 133v-4, 133v-7, 134r-6, 134r-7, 134r-10, 134v-13, 135r-1, 138r-9, 138v-1, 140v-10, 144r-10, 144r-16, 144r-18, 144v-2, 144v-3, 144v-8, 144v-12, 144v-18, 145r-1, 149r-16, 166v-2, 168r-8, 168r-17, 168v-2, 170v-7, 173v-13, 174r-1, 174r-10, 174r-17, 176r-14, 181r-11, 183v-11, 188v-13, 188v-13, 189r-17, 189r-17, 189r-19, 189r-19, 189v-5, 189v-8, 189v-14, 190v-2, 190v-3, 190v-9, 195v-5, 195v-6, 195v-8, 196r-7, 196r-12, 196v-13, 196v-15, 206r-13, 206r-13, 208r-14, 208r-15, 208r-16, 208v-9, 208v-10, 209r-7, 214r-10, 214r-15, 215v-6}

## ANGULOS (24)

{87r-1, 96v-3, 115v-7, 115v-17, 131v-1, 131v-8, 131v-16, 132r-7, 132r-15, 132v-7, 132v-11, 134v-9, 135v-15, 135v-16, 136r-14, 150r-2, 150r-5, 150r-7, 163r-6, 164v-7, 164v-7, 166v-10, 168r-12, 212r-8}

## AQUARIO (5)

Actual: *acuario* < lat. *aquarius*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Acuario. U. t. c. s. (DRAE)

**Acuario (*Aquarius*):** Constelación conocida desde muy antiguo, perteneciente al Zodíaco y que ocupa una gran área del cielo. [...]. (DAstron)

**Aquario:** Francosini (1620): “aquario segno celeste.”. (NTTLE)

Sust.

## ACARIO (3)

{89v-13, 110v-6, 179r-17}

## AQUARIO (2)

{89v-10, 205v-11}

## ARIAS (5)

Actual: *aries* < lat. *aries*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Aries. U. t. c. s. (DRAE)

**Carnero (*Aries*):** Constelación zodiacal que, sin ser notable en el cielo, fue muy conocida en la Antigüedad [...]. (DAstron)

**Aries:** Covarrubias Suplemento (1611): “El primer signo del zodiaco que entrando el sol en el causa el equinoctio vernal. [...]”. (NTLLE)

Sust.

ARIAS (4)  
{105v-17, 106r-9, 107v-11, 203v-11}

ARYS (1)  
{145r-14}

**ARRATICA** ► Ver PLANETA

**ASCENDENTE (181)**

Actual: *ascendente* < lat. *ascendens*, *-entis*. 1. Adj. Que asciende. 2. Sust. Astrol. Punto de la eclíptica en que se inicia la primera casa celeste, al observar el cielo para realizar una predicción. (DRAE)

**Ascendente:** El grado del Zodíaco que aparece en el horizonte oriental en el momento para el cual ha de trazarse un tema cualquiera. [...]. (DAstrol)

**Ascender:** Nebrija (1492): “\*Ascendo .is. por subir.”.

1ª doc. DCECH: 1555 (CORDE: 1540-50) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1498. (DiCCA XV)

Sust.

AÇ<EN>D<E>NTE (1)  
{178v-9}

AÇ<EN>DENTE (3)  
{127r-15, 129r-8, 141v-9}

AÇ<EN>D<E>NTE (1)  
{86r-11}

ACENDENTE (4)  
{85r-19, 126r-2, 126r-5, 144r-1}

ACENDENT<E> (1)  
{86r-12}



## AÇENDENTE (100)

{84r-13, 84r-15, 84v-10, 84v-15, 85v-1, 85v-7, 85v-8, 85v-15, 86v-4, 88r-8, 88r-12, 88r-14, 88r-15, 88v-1, 88v-4, 88v-13, 89r-4, 89r-6, 89r-12, 89v-15, 90v-1, 90v-3, 91v-12, 91v-18, 92r-20, 93v-15, 93v-20, 95r-17, 95r-21, 95v-12, 99v-14, 100v-9, 102r-12, 102r-13, 102r-13, 102v-7, 106r-13, 106v-3, 106v-16, 107r-9, 107r-11, 107r-16, 107v-8, 108r-5, 108r-12, 109r-3, 109r-10, 109r-15, 109v-2, 109v-10, 110r-14, 116v-14, 117v-2, 117v-7, 117v-8, 117v-11, 118r-3, 118r-9, 118r-10, 119r-6, 119v-2, 120v-2, 120v-6, 121r-6, 121r-12, 121v-1, 121v-5, 122r-3, 122r-4, 123v-6, 123v-10, 124r-19, 127r-14, 127v-16, 127v-19, 131v-4, 134r-6, 134v-5, 134v-14, 135r-11, 138v-12, 138v-14, 139r-16, 139v-4, 143r-7, 143r-11, 143r-17, 143v-12, 144r-11, 144r-18, 145r-6, 145r-15, 145v-4, 145v-6, 145v-7, 149r-17, 149v-10, 149v-14, 157r-9, 157v-3... [116]}

## AÇ&lt;E&gt;NDENTE (2)

{181r-10, 199v-18}

## AÇ&lt;E&gt;ND&lt;E&gt;NTE (44)

{168v-4, 173v-17, 174r-3, 174v-9, 178r-7, 178r-14, 182r-15, 184r-18, 182v-5, 182v-8, 182v-12, 182v-17, 183r-6, 183r-10, 183r-16, 183v-5, 184v-3, 187v-13, 191r-17, 191v-5, 191v-14, 192r-7, 192r-9, 192r-11, 193r-1, 193v-16, 193v-18, 194r-4, 194r-8, 194r-13, 194r-16, 194v-1, 195v-3, 196r-4, 197r-9, 197r-11, 197r-15, 197v-3, 197v-9, 197v-13, 198r-17, 200r-3, 200r-7, 213r-18}

## AÇEND&lt;E&gt;NTE (16)

{86v-3, 86v-4, 88r-18, 89v-16, 134v-2, 138v-4, 142v-17, 167v-8, 193v-12, 193v-15, 200v-11, 201r-15, 201r-18, 208r-14, 212v-15, 213r-19}

## AÇEND&lt;E&gt;NT&lt;E&gt; (1)

{85v-16}

## AÇENDENT&lt;E&gt; (4)

{86r-12, 107r-4, 192v-14, 200v-1}

## AÇENDENTES (1)

{89v-18}

## ASCENDENTE (1)

{189-7}

## AÇEND&lt;EN&gt;TE (1)

{141v-9}

ASPECTO (1)

{197v-14}

## ASPECTO (162)

**Actual:** *aspecto* < lat. *aspectus*. Astron. Fases y situación respectiva de dos astros con relación a las casas celestes que ocupan. (DRAE)

**Aspectos:** Antiguamente llamados familiaridades o configuraciones. Cierta relación angular entre los rayos que alcanzan a la Tierra desde dos cuerpos celestes, o entre un rayo y un punto dado [...]. (DAstrol)

**Aspecto:** Nebrija (1492): “\*Aspectus. us. por el acatamiento de mirar.”.

1ª doc. DCECH: 1425-50 (CORDE: 1254-60). (DiCCA XV)

Sust.

## ASPECTO (100)

{86v-4, 86v-8, 86v-14, 86v-17, 90v-13, 91r-2, 91v-2, 91v-4, 92r-1, 92r-10, 92r-15, 92v-2, 92v-9, 92v-13, 93r-4, 93r-12, 94r-9, 94r-13, 94r-18, 94r-19, 94v-7, 94v-15, 95r-4, 95r-14, 95v-8, 96r-5, 96r-8, 96v-11, 96v-14, 96v-16, 98r-1, 98r-2, 98v-6, 98v-12, 99r-3, 99r-9, 99v-18, 100r-9, 100r-13, 100r-16, 100v-11, 101r-3, 101r-9, 101r-11, 101r-13, 101r-14, 102v-17, 103r-9, 103r-13, 103r-18, 103v-3, 103v-13, 103v-14, 104r-6, 104v-10, 104v-14, 105r-8, 106r-1, 106r-3, 106r-5, 108r-3, 108v-18, 110r-15, 110r-18, 111r-8, 111v-6, 111v-10, 111v-12, 111v-14, 112v-1, 115r-4, 115r-6, 115r-10, 115v-13, 116v-1, 116v-9, 116v-17, 117r-2, 117r-4, 117r-18, 117v-9, 118r-2, 118r-11, 118r-16, 119r-7, 120v-7, 120v-7, 120v-8, 121v-15, 122r-14, 122r-16, 122v-2, 123r-5, 123v-6, 124r-11, 125r-15, 125v-1, 125v-8, 125v-9, 125v-11... [411]}

## ASPECTOS (58)

{92v-19, 99r-18, 99v-1, 100r-1, 100v-18, 101v-7, 117r-8, 127r-4, 127r-6, 129v-11, 131r-13, 131r-17, 134v-11, 136r-12, 136v-8, 141v-16, 141v-19, 142r-3, 142r-7, 147v-5, 149v-8, 149v-13, 150v-15, 151r-13, 153r-8, 153r-10, 153r-13, 153r-15, 153v-3, 153v-7, 153v-17, 153v-17, 156v-16, 160r-14, 160r-16, 160v-2, 160v-4, 160v-6, 160v-8, 160v-13, 162r-13, 162r-15, 162v-2, 162v-6, 166r-5, 166r-9, 168v-11, 177r-11, 183v-7, 188r-2, 188r-8, 191r-7, 191r-9, 191r-14, 199r-15, 206r-8, 206v-5, 207r-12}

## ESPECTO (4)

{86r-20, 109v-15, 122r-9, 148v-4}

**ASTROLABIO (1)**

Actual: *astrolabio* < gr. ἀστρολάβιον '*astrolábion*'. Astron. Instrumento astronómico usado antiguamente para determinar la posición de los astros. (DRAE)

**Astrolabio:** 1: Instrumento antiguo utilizado para medir la altura de las estrellas sobre el horizonte. [...]. 2: Instrumento astronómico propio de la Edad Media y utilizado hasta el siglo XVII, llamado astrolabio esférico. (DAstron)

**Astrolabio:** Nebrija (1495): “instrumento. Astrolabium. ij.”. (NTLLE)

Sust.

{84r-7}

**ASTROLAGO (1)**

Actual: *Astrólogo* < lat. tardio *astrolōgus* < gr. ἀστρολόγος '*astrolōgos*'. 1. Persona que profesa la astrología. 2. Desus. Astrónomo. (DRAE)

**Astrologo:** Nebrija (1492): “Astrologus. i. por el astrologo divino. Astronomus. i. por el astrologo del movimiento. [...]. Mathematicus. i. por el astrologo. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1150-90. (DiCCA XV)

Sust.

{84v-7}

**ASTROLOGIA (1)**

Actual: *astrología* < lat. *astrologĭa* < gr. ἀστρολογία '*astrología*'. 1. Estudio de la posición y del movimiento de los astros como medio para predecir hechos futuros y conocer el carácter de las personas. 2. Desus. Astronomía. (DRAE)

**Astrología:** La ciencia que trata de la influencia sobre el carácter humano de las fuerzas cósmicas que emanan de los cuerpos celestes. [...]. (DAstrol)

**Astrologia:** Nebrija (1492): “Absis. idis. por el auge del circulo en astrologia. Anaphora. ae. termino es de astrologia. Astrolabium. ij. por cierto instrumento de astrologia. Astrologia. ae. por el astrologia dela divinacion. Astronomia. ae. por el astrologia del movimiento. Duodecatemorion. cuenta es en astrologia. Ephemeris. idis. por el almanach en astrologia. Mathesis. eos. por el astrologia.”.

1ª doc. DCECH: 1250. (DiCCA XV)

Sust.

{202r-17}

**ASTRONOMIA (1)**

Actual: *astronomía* < lat. *astronomĭa* < gr. ἀστρονομία '*astronomía*'. Ciencia que trata de los astros, de su movimiento y de las leyes que lo rigen. (DRAE)

**Astronomía:** Ciencia que estudia los astros, su origen, constitución y evolución, así como sus posiciones y movimientos en la esfera celeste. Se ocupa también de la distribución e interacción de la sustancia y energía en el Universo. [...]. (DAstron)

**Astronomia:** Stevens (1706): "Astronomy, is a Science which treats the Motion of the Stars, their Light, Magnitude, and Distance. [...]". (NTLLE)

Sust.

{89v-2}

**AVERTURA (43)**

Actual: *abertura* < lat. *apertūra*. Acción de abrir o abrirse. (DRAE)

**Abertura:** Nebrija (1492): "Apertura. ae. por el abertura. Hiatus. us. por el abertura como de boca. Recluiiae. arum. por el abertura. Resignatio. onis. por esta abertura. Rictus. us. por el abertura dela boca."

1ª doc. DCECH: 1250-80. (DiCCA XV)

Sust.

**AVERTURA (5)**

{85v-14, 86r-1, 86r-9, 86r-16, 86v-1}

**AV<ER>TURA (4)**

{92v-4, 92v-17, 94r-10, 95r-8}

**AVERTURAS (2)**

{85v-9, 86r-10}

**HAVERTURA (14)**

{85v-3, 86r-5, 86r-14, 86r-19, 86v-2, 86v-7, 86v-10, 86v-16, 86v-18, 87v-5, 87v-12, 94r-1, 94v-1, 117v-15}

**HAV<ER>TURA (15)**

{87v-9, 90v-9, 90v-11, 90v-19, 91r-4, 91r-11, 91r-12, 91r-14, 91v-5, 91v-15, 92r-17, 93r-7, 93r-20, 93v-6, 95r-18,}

**HAVERTURAS (1)**

{87r-13}

HAV<ER>TURAS (2)  
{87r-10, 87r-15}

**AZENÇIONES ► Ver AÇENÇIONES**

# **B**

No hay palabras empezadas por B.

# C

## CANES (1)

Actual: *can* < lat. *canis*. Perro (mamífero). (DRAE)

**Lebreles (*Canes Venatici*):** Constelación del hemisferio norte celeste situada directamente debajo del mango de la Osa Mayor. [...]. | **Can Mayor (Perro Mayor) (*Canis Major*):** Constelación conocida desde la Antigüedad perteneciente al hemisferio sur celeste y que contiene muchas estrellas brillantes. [...]. | **Can Menor (Perro Menor) (*Canis Minor*):** Constelación conocida desde la Antigüedad y que se extiende desde el ecuador celeste hasta cerca de 13° de declinación norte. [...]. (DAstron)

**Can 1:** Nebrija (1492): “Apocynon. cosa contra los canes. Canis. is. por el can o perro. Copula. ae. por la trailla de canes. [...]”.

1ª doc. DCECH: 0963. (DiCCA XV)

Sust.

{101r-17}

## CANÇER (7)

Actual: *cáncer* < lat. *cancer*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Cáncer. U. t. c. s. (DRAE)

**Cangrejo (*Cancer*):** 1: Constelación del Zodiaco. [...] (DAstron)

**Cancer:** Nebrija (1492): “[...]. Aselli. orum. por dos estrellas enel signo cancer. Cancer. cri. por un signo del cielo.”.

1ª doc. DCECH: 1490 (CORDE: 1400-99) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1417. (DiCCA XV)

Sust.

CANÇER (6)

{106r-12, 108r-5, 109v-8, 110v-14, 178v-12, 204r-11}

ÇANÇER (1)

{102r-2}

**CAPRICORNIO (8)**

Actual: *capricornio* < lat. *capricornus*. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Capricornio. U. t. c. s. (DRAE)

**Capricornio (*Capricornus*):** Constelación zodiacal muy conocida desde la Antigüedad [...]. (DAstron)

**Capricornio:** Nebrija (1492): “Aegoceros. otis. por el signo de capricornio.”.

1ª doc. DCECH: 1256-76. (DiCCA XV)

Sust.

## CAPICORNIO (6)

{101v-3, 105v-8, 127r-1, 178r-5, 178r-14, 179r-17}

## CAPICORNÍO (1)

{205v-4}

## CAPRICONIO (1)

{96r-3}

**CASA (200)**

Actual: *casa* < lat. *casa* 'choza'. | **Casa celeste:** Astrol. Cada una de las doce partes en que se considera dividido el cielo por círculos de longitud o por los del atar. (DRAE)

**Casas:** Una figura astrológica está dividida en 12 arcos, iguales en términos de espacio o tiempo. [...]. (DAstrol)

**Casa:** Nebrija (1492): “[...] Domuncula. ae. por la casa pequeña. Domus. us. por la casa que se mora. [...] Lar. laris. por la mesma casa. [...]”.

1ª doc. DCECH: 0938. (DiCCA XV)

Sust.

## CASA (100)

{86r-18, 86v-5, 90v-15, 91v-1, 91v-9, 91v-13, 91v-20, 92r-2, 92r-13, 92v-1, 92v-16, 93r-1, 93r-3, 93r-19, 93v-2, 93v-10, 94r-6, 94r-8, 94r-17, 94v-15, 95r-11, 96v-17, 97v-14, 98r-16, 98v-6, 98v-19, 98v-21, 99r-12, 99v-14, 99v-17, 99v-17, 100r-8, 100r-12, 100r-18, 100v-9, 101v-13, 101v-15, 101v-19, 103r-6, 103r-14, 103v-6, 104v-7, 105v-17, 106r-9, 106v-6, 106v-7, 106v-13, 106v-19, 107r-2, 107r-13, 107v-1, 107v-2, 107v-10, 107v-11, 108r-13, 108r-15, 108r-17, 108r-19, 108v-2, 108v-4, 108v-7, 108v-10, 109r-15, 109r-17, 109v-3, 109v-5, 110r-4, 110r-8, 110r-11, 110r-12, 110r-13, 110v-1, 110v-5, 110v-8, 110v-10, 110v-12, 110v-15, 110v-19, 111r-4, 111r-15, 111r-18, 112r-1, 112r-3, 112r-9, 115r-3, 115r-5, 115r-9, 115r-14, 116v-15,



117v-8, 117v-11, 118v-9, 119r-8, 119r-13, 120v-9, 120v-12, 120v-13, 120v-14, 120v-15, 120v-18... [387]}

#### CASAS (100)

{87r-17, 93v-12, 93v-18, 93v-21, 94v-5, 94v-17, 94v-20, 95r-3, 98r-8, 98r-11, 98r-14, 98r-17, 98v-3, 98v-5, 98v-9, 98v-15, 98v-19, 99r-21, 100r-11, 100v-2, 100v-4, 100v-16, 102r-8, 105v-13, 109r-11, 111r-12, 111v-8, 117r-3, 120v-11, 121v-6, 121v-9, 122r-17, 122v-5, 122v-13, 122v-14, 123r-17, 123v-15, 123v-17, 127r-19, 129v-1, 129v-4, 130r-15, 131r-15, 131v-1, 131v-8, 131v-15, 132r-6, 135r-6, 135v-13, 135v-16, 136r-16, 136v-5, 140v-10, 141r-7, 142r-12, 143r-6, 147r-3, 147r-7, 147r-17, 147v-8, 147v-13, 148r-7, 148r-12, 148r-17, 148v-4, 148v-9, 149r-2, 149r-3, 149r-4, 149r-11, 150r-1, 150r-4, 150r-6, 152v-14, 153v-12, 153v-13, 153v-15, 155r-14, 156v-9, 156v-15, 157r-3, 157r-4, 157r-16, 157v-1, 158r-4, 158r-10, 158r-15, 158v-1, 158v-6, 159r-15, 159v-5, 159v-10, 160r-3, 161r-8, 161r-12, 161r-17, 161v-5, 162v-17, 163r-6, 163v-1... [148]}

### ÇELESTIAL (3)

Actual: *celestial* < *celeste* < lat. *caelestis*. Perteneciente o relativo al cielo, considerado como la mansión eterna de los bienaventurados. (DRAE)

**Celestial:** Nebrija (1492): “Aethereus. a. um. por cosa celestial. Caelestis. e. por cosa celestial.”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Adj.

#### ÇELESTIAL (1)

{90r-5}

#### ÇELESTIALES (2)

{83v-14, 202r-17}

### ÇELESTIAL ► Ver ORDENAMIENTO ÇELESTIAL

### CIELO (6)

Actual: *cielo* < lat. *caelum*. Esfera aparente azul y diáfana que rodea la Tierra. (DRAE)

**Cielo:** Nebrija (1492): “Aether. eris. por el cielo mas alto. Aethra. ae. por el resplendor del cielo. Anticanis. por una estrella del cielo. Caelifer. a. um. por cosa que tiene cielo. Caelum. i. por el

cielo soberano. Canis. is. por una constelacion del cielo. [...]. Zodiacus. i. el zodiaco del cielo.”. | Nebrija (ca. 1495): “Cielo todo lo que parece. caelum .i. Cielo estrellado. mundus .i. Cielo este mesmo en griego. cosmos .i. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

CIELO (3)

{83v-9, 106v-18, 109v-5}

MEDIO ÇIELO (3)

{144r-11, 174r-2, 214v-4}

### ÇIRCULO (3)

Actual: *círculo* < lat. *circūlus* < dim. *circus* 'cerco'. 1. Geom. Área o superficie plana contenida dentro de una circunferencia. 2. Circunferencia (curva). 3. Cosa con forma de círculo. (DRAE)

**Círculo:** El círculo completo del Zodíaco, o 360 grados de 60 minutos cada uno. (DAstrol)

**Círculo:** Nebrija (1492): “Absis. idis. por el auge del circulo en astrologia. Circulo. as. aui. por hazer circulo actiuum .i. Circulus. i. por el circo o circulo. Circumferentia. ae. por el circulo. Circus. i. por el circulo figura. Epicyclus. i. circulo en que anda el planeta. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1490 (CORDE: 1223) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1475. (DiCCA XV)

Sust.

ÇIRCULO (2)

{196v-8, 196v-11}

ÇÍRCULOS (1)

{196v-6}

### CURSO (1)

Actual: *curso* < lat. *cursus* 'carrera'. Dirección o carrera. (DRAE)

**Curso:** Nebrija (1492): “\*Cursus. us. por la corrida.”.

1ª doc. DCECH: 1594 (CORDE: 1223). (DiCCA XV)

Sust.

{97r-3}

**COMETA (4)**

Actual: *cometa* < *lat. comēta* < *gr. κομήτης 'komētēs'* < *'κόμη κόμῆ'* 'cabellera'. Astron. Astro generalmente formado por un núcleo poco denso y una atmósfera luminosa que lo envuelve, precediéndolo o siguiéndolo, según suposición respecto del Sol, y que describe una órbita muy excéntrica. (DRAE)

**Cometa:** Cuerpo celeste que se presenta como una nebulosidad con cola o, sencillamente, como una mancha nublosa. A los cometas se les considera los miembros más externos del Sistema Solar. (DAstron)

**Cometa:** Nebrija (1492): “[...]. Cometes. ae. por la cometa estrella. [...]. Stella crinita. por la cometa. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1400-99 (CORDE: 1254-60) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1460-80. (DiCCA XV)

Sust.

**COMETA (3)**

{214v-3, 214v-9, 214v-10}

**COMETAS (1)**

{83r-11}

**CONJUNÇION (173)**

Actual: *conjunción* < *lat. coniunctio, -ōnis*. 1. Junta (unión). 2. Astrol. Aspecto de dos astros que ocupan una misma casa celeste. 3. Astron. Situación relativa de dos o más astros cuando se encuentran alineados con el punto de observación. (DRAE)

**Conjunción:** 1: Configuración planetaria de un planeta caracterizada porque el planeta se encuentra en línea recta con el Sol y la Tierra. La conjunción puede ser inferior y superior (véanse conjunción inferior y conjunción superior). [...]. 2: El término se aplica también a la posición de la Luna que corresponde a la Luna nueva. (DAstron)

**Conjuncion:** Nebrija (1492): “Coitus lunae. por la conjuncion. Enim. conjuncion para dar causa.”. | Nebrija (ca. 1495): “Conjuncion dela luna conel sol. coitus lunae. Conjuncion assi. interlunium. luna silens.”.

1ª doc. DCECH: 1288. (DiCCA)

Sust.

**CO<N>JUNÇION (1)**

{97v-18}

**CO<N>JUÇIO<N> (1)**

{209r-11}

CO<N>JUNÇIO<N> (1)

{211r-8}

CO<N>JUNÇION (3)

{173v-14, 186v-16, 187v-1}

CONJUNCIO (1)

{141r-9}

<CON>JUNTION (1)

{124r-11}

CONJUNÇIO (1)

{156v-17}

CONJUNÇIO<N> (15)

{86r-5, 88v-7, 97v-20, 105r-7, 164v-12, 170v-7, 177v-13, 186v-10, 187r-16, 189v-16, 192v-1, 194v-4, 207v-17, 210r-2, 213r-8}

CONJUNÇION (50)

{85v-11, 87r-5, 87v-13, 88r-10, 89r-19, 89v-9, 89v-14, 91v-10, 92r-16, 92v-8, 92v-12, 93r-12, 93v-18, 94v-7, 95r-14, 97v-15, 98r-2, 98v-4, 98v-10, 98v-18, 99r-3, 99r-9, 100r-15, 101v-18, 103r-8, 103r-18, 103v-16, 104r-5, 104v-10, 104v-14, 109v-9, 110r-15, 111v-11, 116v-6, 116v-8, 117r-2, 140v-14, 144v-14, 151r-2, 155r-4, 161v-15, 165r-2, 165v-1, 168v-3, 177v-9, 177v-15, 178r-11, 186v-7, 181r-17, 211r-12}

CO<N>JUNÇION (3)

{91v-2, 91v-14, 92v-1}

<CON>JUNÇIO<N> (16)

{168r-10, 168v-7, 186r-11, 186r-17, 187r-9, 198r-3, 198r-7, 202r-4, 207r-15, 208r-2, 211r-1, 211r-4, 212r-9, 213r-4, 214r-11, 214r-13}

<CON>JUNÇÍO<N> (1)

{186v-3}

<CON>J<UN>ÇION (4)

{149r-14, 155v-15, 166r-2, 201v-1}

<CON>JUNÇIO (1)

{187r-2}

<CON>JUNÇIO<N> (2)

{138r-17, 187v-1}

<CON>JUNÇION (36)

{90v-13, 91v-2, 92r-9, 92r-11, 92v-1, 94r-9, 95r-4, 99v-18, 116v-1, 117r-4, 117v-9, 119r-7, 122r-13, 134v-18, 135v-10, 135v-18, 136v-10, 139r-16, 140r-11, 143r-3, 143v-14, 144v-9, 145r-4, 154r-11, 157r-5, 167v-7, 173r-8, 176r-4, 178v-7, 179r-9, 181v-4, 185v-1, 186v-12, 194r-3, 208r-8, 213v-3}

CONJUNÇIONES (4)

{92v-19, 161r-4, 166r-8, 207r-12}

CONJUNÇION<E>S (1)

{208r-5}

<CON>JUNÇIONES (1)

{188r-8}

<CON>JUNÇION<E>S (1)

{206v-11}

CONJUNCTION (2)

{144r-13, 177v-3}

<CON>JUNCTIO<N> (1)

{168v-13}

<CON>JUNCTION (1)

{141v-7}

CONJUNCTIONES (1)

{127r-16}

CONJUNTIO<N> (1)

{140r-15}

CONJUNCTION (5)

{134v-11, 140v-2, 140v-19, 164r-1, 170r-2}

<CON>JUNTÍO (1)

{141r-1}

<CON>JUNTIO<N> (1)

{171r-14}

<CON>JUNTION (4)

{123r-5, 141v-13, 142r-3, 171r-5}

<CON>JUNTIONES (1)

{168v-12}

CONJUNCTION<E>S (1)

{129v-11}

CONJUNZIO<N> (1)

{132v-16}

<CON>JUNZIO<N> (1)

{130r-10}

CONJUNZION (7)

{92r-14, 93r-4, 93r-17, 94r-13, 94r-19, 101r-3, 122r-8}

<CON>JUNZION (1)

{131v-6}

## COSTELAÇION (21)

Actual: *constelación* < lat. *constellatio*, -ōnis. Conjunto de estrellas que, mediante trazos imaginarios, forman un dibujo que evoca una figura determinada. (DRAE)

**Constelación:** Cada una de las 88 partes en que se ha dividido la bóveda celeste. [...]. (DAstron)

**Constelacion:** Nebrija (1492): “Astrum. i. por el estrella o constelacion. Constellatio. onis. por la constellacion. Sideralis. e. por cosa de costelacion. Sydus. eris. por la costelacion de estrellas.”.

1ª doc. DCECH: 1444 (CORDE: 1250). (DiCCA XV)

Sust.

COSTELAÇION (7)

{85r-6, 85r-15, 86v-11, 89v-8, 90v-18, 94v-13, 118v-3}

COSTELAÇIOÑ (4)

{94v-9, 187v-7, 187v-17, 213v-15}

## COSTELAÇÕES (10)

{90r-8, 90v-7, 90v-7, 90v-8, 95v-3, 96r-11, 121v-10, 152v-11, 153r-1, 153r-5}

## CRESCIENTE ► Ver QUARTO CRESCIENTE

## CRIB SADO (1)

Actual: *eclipsar* < *eclipse* < lat. *eclipsis* < gr. ἔκλειψις '*ékleipsis*' 'desaparición'. Vb. Astron. Dicho de un astro: Causar el eclipse de otro. (DRAE)

**Eclipse:** Oscurecimiento total o parcial de un astro por otro que lo oculta o que impide que la luz de un tercero llegue a él. Desde la Tierra se pueden observar los eclipses de Sol, de Luna, de los satélites de otros planetas, así como los eclipses en sistemas de estrellas dobles. [...]. (DAstron)

**Eclipse:** Nebrija (1492): “Deliquium solis. por el eclipse del sol.”. | Nebrija (ca. 1495): “Eclipsi del sol o luna. deliquium .ij. Eclipsi en griego. eclipsis .is.”.

1ª doc. DCECH: 1444 (CORDE: 1240-50). (DiCCA XV)

Part.

{99v-16}

# D

**DIA** ► Ver **MEDIO DIA**



# E

## ECLIPSE (1)

Actual: *eclipse* < lat. *explipsis* < gr. ἔκλειψις '*ékleipsis*' 'desaparición'. Astron. Ocultación transitoria total o parcial de un astro por interposición de otro cuerpo celeste. (DRAE)

**Eclipse:** Oscurecimiento total o parcial de un astro por otro que lo oculta o que impide que la luz de un tercero llegue a él. Desde la Tierra se pueden observar los eclipses de Sol, de Luna, de los satélites de otros planetas, así como los eclipses en sistemas de estrellas dobles. [...]. (DAstron)

**Eclipse:** Nebrija (1492): “Deliquium solis. por el eclipse del sol.”. | Nebrija (ca. 1495): “Eclipsi del sol o luna. deliquium .ij. Eclipsi en griego. eclipsis .is.”.

1ª doc. DCECH: 1444 (CORDE: 1240-50). (DiCCA XV)

Sust.

{187r-9}

**\*ECLIPSADO ► Ver CRIB SADO**

**\*ELEMENTAL ► Ver HELEMENTALES**

## ELEMENTOS (1)

Actual: *elementos* < *elemento* < lat. *elementum*. Fuerzas naturales capaces de alterar las condiciones atmosféricas o climáticas. (DRAE)

**Elementos:** Las cuatro naturalezas fundamentales, simbolizadas por el fuego, la tierra, el aire y el agua. (DAstrol)

**Elemento:** Nebrija (1492): “Aer. aeris. por el aire elemento. graecum. [...]. Aqua. ae. por el agua elemento. Elementum. i. por la letra o elemento.”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

{83v-7}

**ENÇENÇIONES ► Ver AÇENÇIONES****ENDEREÇAMIENTO (65)**

Actual: *enderezar* < *derezar* < lat. *directiāre* < *directus* 'derecho'. Dirigir (orientar). (DRAE)

**Endereçar:** Nebrija (ca. 1495): Endereçar. dirigo .is. tendo .is.”.

1ª doc. DCECH: 0950. (DiCCA XV)

Sust.

ADERESCAMIENTO (1)

{95v-14}

ENDERECAMI<ENT>O (1)

{96r-7}

ENDERECAMIENTOS (1)

{95v-16}

ENDEREÇAMIENTO (1)

{90r-20}

ENDEREÇAMI<ENT>O (1)

{105r-12}

END<E>REÇAMI<ENT>O (2)

{115v-3, 117r-1}

ENDEREÇAMIENTOS (1)

{90r-11}

ENDERESCAMIENTO (2)

{90v-1, 103v-2}

ENDERESCAMI<ENT>O (8)

{103v-11, 115r-17, 115v-6, 118r-3, 118r-7, 118r-9, 120v-3, 121r-5}

END<E>RESCAMI<ENT>O (3)

{115v-3, 174v-16}

ENDERESCAMIENTOS (4)

{95v-5, 96v-4, 96v-7, 97r-13}

**ENDERESCAMI<ENT>OS (10)**

{98r-5, 98v-17, 99r-15, 99v-8, 100r-19, 102v-6, 103r-10, 116v-16, 119v-14, 123r-10}

**ENDERESÇAMI<ENT>O (6)**

{96v-10, 100v-7, 103v-13, 106r-4, 118v-15, 121v-12}

**ENDERESÇAMIENTOS (4)**

{96r-14, 96v-2, 119r-1, 121r-2}

**END<E>RESÇAMI<ENT>O (1)**

{188r-6}

**ENDERESÇAMI<ENT>OS (15)**

{97r-2, 97r-8, 97v-12, 98r-13, 98v-1, 98v-8, 99r-6, 99r-20, 100r-4, 102r-5, 102r-18, 117r-5, 118v-5, 120r-7, 122v-7}

**ENDERESZAMI<ENT>O (2)**

{115v-10, 115v-16}

**ENDEREZCAMIENTO (1)**

{104v-20}

**ENDEREÇAR (1)**

Actual: *enderezar* < *derezar* < lat. *directiāre* < *directus* 'derecho'. Dirigir (orientar). (DRAE)

**Endereçar:** Nebrija (ca. 1495): “Endereçar. dirigo .is. tendo .is.”.

1ª doc. DCECH: 0950. (DiCCA XV)

Vb.

{115v-15}

**ENSALSAÇION (50)**

Actual: *exaltación* < lat. *exaltatio*, - *ōnis*. Acción y efecto de exaltar o exaltarse. (DRAE)

**Exaltación:** (V. Dignidad.) | **Dignidades y debilidades:** [...]. *Las dignidades esenciales* son: (2) Cuando está situado en el signo en que dice resultar exaltado, por aumentar su fuerza y acrecentar su virtud. [...]. (DAstrol)

**Ensalcacion:** Nebrija (1492): “\*Exaltatio .onis. por ensalçamiento.”.

1ª doc. DCECH: s.f (CORDE: 1481-82) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1498. (DiCCA XV)

Sust.

E<N>SALSAÇI<ON> (1)  
{214r-9}

E<N>SALSAÇIONES (1)  
{165r-13}

ENSALSAÇIO<N> (25)  
{171v-9, 171v-12, 172r-3, 184v-1, 190r-11, 191v-7, 192r-12, 192r-17, 192v-12, 192v-15, 193r-8, 193r-10, 193r-15, 193v-9, 193v-10, 193v-12, 193v-17, 194r-2, 194r-12, 195v-4, 195v-8, 195v-10, 195v-14, 206v-14, 208r-11}

ENSALSAÇION (13)  
{164r-12, 164r-13, 164v-1, 171v-14, 171v-17, 181r-16, 192v-3, 192v-8, 192v-10, 193r-1, 193r-4, 193v-2, 211v-17}

ENSALSAÇIONES (2)  
{165v-9, 165v-14}

ENSALSAÇION<E>S (3)  
{163r-5, 192r-6, 212v-1}

ENYALSAÇION (2)  
{146r-8, 164r-6}

ENYALSAÇIONES (2)  
{146r-3, 158v-1}

ENXALSAÇION (1)  
{88v-9}

**ENYALSAÇION ► Ver ENSALSAÇION**

**ERAS (1)**

Actual: *era* < lat. *aera*. Período de tiempo que se cuenta a partir de un hecho destacado. (DRAE)

**Era:** Comienzo arbitrario para el conteo de los años. [...].

**Era 1:** Nebrija (ca. 1495): “Era de cesar. monarchia augusti.”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

{179v-3}

**\*ERRÁTICO ► Ver PLANETA**

**\*ESFERA ► Ver ESPERA**

**ESCORPION (13)**

Actual: *escorpión* < lat. *scorp̄ io, ōnis* < gr. σκορπίος '*skorpíos*'. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Escorpión. U. t. c. s. (DRAE)

**Escorpión (*Scorpius*):** Constelación del hemisferio sur del cielo. Se le conoce desde la Antigüedad y pertenece al Zodíaco. [...]. (DAstron)

**Escorpion:** Nebrija (1492): “[...]. Scorpius uel scorpio. signo es del cielo.”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Adj.

ESCORPIO<N> (1)

{205r-5}

ESCORPION (7)

{88v-1, 88v-2, 89r-6, 101v-1, 107v-8, 108v-9, 112r-8}

ESCORPIONES (2)

{96r-3, 105v-6}

ESCORPION<E>S (1)

{109r-18}

## SCORPION (2)

{89r-3, 89r-17}

ESPECTO ► Ver ASPECTO

## ESPERA (6)

Actual: *esfera* < lat. *sphaera* < gr. σφαῖρα '*sphaîra*'. Sólido limitado por una superficie curva cuyos puntos equidistan todos de otro interior llamado centro. (DRAE)

**Esfera.** Un globo. También aplicado a la órbita de un planeta. (DAstrol)

**Espera 1:** Nebrija (1492): “Hemispherion. i. por media espera.”. | Nebrija (ca. 1495): “Espera de astrologia. sphaera .ae. globus .i.”.

1ª doc. DCECH: 1256-76. (DiCCA XV)

Sust.

## ESPERA (4)

{115v-12, 115v-14, 179v-5, 214r-2}

## ESPERA SUBIENTE (2)

{179v-10, 179v-16}

## ESTRELLA (89)

Actual: *estrella* < lat. *stela*. 1. Cada uno de los cuerpos celestes que brillan en la noche, excepto la Luna. 2. Astron. Cuerpo celeste que emite radiación luminosa, calorífica, etc., producida por reacciones termonucleares; por ejemplo, el Sol. 3. Astron. Estrella fija. | **Estrella fija:** Astron. Cada una de las estrellas que guardan entre sí la misma distancia, observadas desde la Tierra, por lo que se las consideró como inmóviles. (DRAE)

**Estrella:** Cuerpo de simetría esférica que es una potente fuente de energía, y en la que la sustancia se encuentra en estado de plasma. [...]. | **Estrella fija:** Nombre que se utilizó en la Antigüedad para distinguir las estrellas de los planetas. (DAstron)

**Estrella:** Nebrija (1492): “[...]. Astrum. i. por el estrella o constelacion.[...]. Cometes. ae. por la cometa estrella. Phosphorus. i. por el luzero estrella. Planetes. ae. por el estrella planeta. [...]. Stella. ae. por la estrella o planeta. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

## ASTRELLAS FIJAS (1)

{99v-1}

## ESTRELLA (4)

{208v-8, 213v-19, 214r-4, 214r-15}

## ESTRELLA FIJA (47)

{90v-12, 95r-15, 100v-11, 101v-10, 102v-14, 103v-10, 103v-15, 112v-6, 112v-11, 115r-18, 115v-4, 115v-17, 116r-4, 116r-5, 116r-14, 116v-10, 116v-18, 117v-18, 130v-12, 131r-1, 131r-6, 133v-17, 135r-1, 137v-13, 138r-1, 138v-1, 139r-7, 139v-17, 143v-8, 143v-14, 171r-5, 171r-9, 171v-2, 173v-10, 192r-15, 196v-6, 196v-12, 196v-15, 206r-14, 206r-14, 206v-15, 208r-10, 208v-11, 208v-14, 209r-8, 210v-5, 214r-10}

## ESTRELLA FIJAS (1)

{118r-4}

## ESTRELLAS (3)

{83r-10, 83v-6, 214r-3}

## ESTRELLAS FIJAS (32)

{91r-17, 95v-8, 95v-21, 96r-5, 96r-16, 97v-1, 99r-18, 99v-20, 101r-7, 101r-10, 101v-6, 112v-17, 116r-8, 116r-10, 116v-5, 117r-7, 125v-4, 127r-18, 133r-5, 133r-15, 133v-2, 133v-3, 134v-10, 135v-16, 168v-18, 173r-10, 179r-15, 181r-15, 188r-10, 196v-3, 201r-7, 207r-14}

## &lt;E&gt;STRELLAS FIJAS (1)

{197r-2}

## ESTRELLAS FIXAS (1)

{90r-15}

## ETQUINUNCIAL (1)

Actual: *equinoccial* < lat. *aequinocitiālis*. Astron. Perteneciente o relativo al equinoccio. (DRAE)**Equinoccio:** Cada uno de los dos puntos de la esfera celeste determinados por la intersección de los planos de la eclíptica y el ecuador celeste. Es también el tiempo (el día) en el cual el Sol pasa a través de estos puntos.[...]. (DAstron)

Adj.

{197r-4}

**ET RRATICA ▶ Ver PLANETA**

**EXALSAÇION ▶ Ver ENSALSAÇION**



# F

**FIJA** ► Ver **ESTRELLA**

## FOGAL (1)

Actual: *fuego* < lat. *focus* 'hogar', 'hoguera'. Sust. Fenómeno caracterizado por la emisión de calor y de luz, generalmente con llama. (DRAE)

**Fuego:** Nebrija (1492): “Flamma. ae. por la llama de huego. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “Huego el elemento. ignis ignis. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1219. (DiCCA XV)

Adj.

{177v-11}

## FORTUNA (168)

Actual: *fortuna* < lat. *fortūna*. Encadenamiento de los sucesos, considerado como fortuito. (DRAE)

**Fortuna:** Parts Fortunae. La Parte de la Fortuna. Uno de los puntos arábigos, que guarda con el ascendente la misma relación que la Luna mantiene con el Sol. [...]. | **Fortunas:** Los planetas benéficos: Júpiter, el “gran benéfico”; y Venus, la “fortuna menor”. [...]. (DAstrol)

**Fortuna:** Nebrija (1492): “Alea. ae. por cualquier juego de fortuna. Csus. us. por el caso & fortuna. Fors forte. por la fortuna. Fortuna. ae. por la fortuna buena o mala. Jactus. us. por el lance de fortuna.”.

1ª doc. DCECH: 1250. (DiCCA XV)

Sust.

### AFORTUNA (6)

{98r-19, 118r-8, 118r-10, 121v-12, 123r-4, 123v-5}

### FORTUNA (86)

{86v-10, 93r-17, 95v-13, 98v-2, 99r-2, 119v-18, 122r-15, 121v-19, 122v-13, 122v-16, 123r-1, 123r-15, 123v-16, 127v-1, 128r-5, 131v-7, 133r-3, 133r-9, 134r-3, 134r-12, 134r-12, 134r-14, 134r-14, 134v-4, 134v-6, 136v-11, 137r-1, 137r-5, 137r-8, 137r-10, 137r-13, 137r-18, 137v-2, 137v-7, 137v-8, 137v-13, 137v-16, 137v-18, 138r-6, 138r-7, 138r-13, 138r-17, 138v-12, 138v-15, 138v-17, 139r-3, 139r-8, 139r-9, 139r-13, 139v-1, 139v-6, 139v-16, 140v-16, 140v-17, 143v-6, 143v-14, 144r-13, 144v-2, 144v-10, 146r-7, 148v-2, 148v-6, 151v-7, 166r-11, 168v-4, 168v-14, 170r-3,

172r-9, 174r-1, 174v-6, 174v-7, 174v-10, 174v-13, 174v-15, 174v-15, 176r-5, 176v-1, 182r-17, 184v-9, 189r-2, 189r-4, 209r-1, 210v-7, 210v-9, 210v-11, 213r-1}

FORTUÑA (2)

{184v-3, 184v-3}

FORTUNAS (71)

{86v-13, 90r-13, 90r-15, 91r-8, 95v-7, 95v-5, 95v-17, 97v-6, 100v-17, 102v-9, 106r-2, 108r-3, 115r-9, 117r-4, 120r-10, 120r-13, 120r-16, 120r-17, 123r-13, 128r-3, 128r-6, 128r-18, 128v-2, 129r-2, 129v-4, 129v-5, 131v-15, 132r-6, 133v-3, 133v-16, 134r-2, 135r-13, 135v-1, 135v-4, 138v-4, 138v-7, 138v-10, 138v-13, 139r-1, 140v-8, 141v-12, 142r-4, 142r-6, 144r-10, 149r-3, 149r-14, 151v-6, 153v-7, 156v-15, 157r-6, 157r-12, 162r-7, 162r-10, 162r-11, 164v-13, 165v-10, 165v-16, 166r-1, 166r-8, 168v-12, 170v-13, 172r-11, 177r-1, 183v-2, 191r-5, 194v-11, 194v-18, 197r-7, 198v-17, 199r-13, 212v-13}

FORTUÑAS (1)

{93r-13}

FORTUN<A>S (2)

{163v-17, 167v-7}

FORTUNO (1)

{86v-16}

## FUEGO (4)

Actual: *fuego* < lat. *focus* 'hogar', 'hoguera'. Fenómeno caracterizado por la emisión de calor y de luz, generalmente con llama. (DRAE)

**Fuego:** Nebrija (1492): “Flamma. ae. por la llama de huego. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “Huego el elemento. ignis ignis. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1219. (DiCCA XV)

Sust.

FUEGO (3)

{83v-8, 112r-13, 203r-2}

FU<E>GO (1)

{203r-4}

# G

## GEMINI (13)

Actual: *géminis* < lat. *gemini* 'hermanos gemelos'. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Géminis. U. t. c. s. (DRAE)

**Gemelos (*Gemini*):** Constelación conocida desde la Antigüedad perteneciente al hemisferio norte del cielo. A sus dos estrellas principales, la Alfa ( $\alpha$ ) llamada Cástor y la Beta ( $\beta$ ) llamada Pólux se les atribuye la figura de los gemelos. [...]. (DAstron)

**Gemini:** Bluteau (1721): “Signo celeste. Id.”. (NTLLE)

Sust.

### GEMINI (5)

{107r-7, 107v-9, 108r-3, 111v-18, 141v-10}

### GIMINI (8)

{107r-11, 107r-18, 110v-11, 126v-10, 141v-10, 179r-15, 201r-3, 204r-5}

## GIMINI ► Ver GEMINI

## GRADO (138)

Actual: *grado* < lat. *gradus*. 1. Cada uno de los diversos estados o niveles que, en relación de menor a mayor, puede tener algo. 2. Geom. Cada una de las 360 partes iguales, a veces 400, en que puede dividirse una circunferencia, y que se emplea para medir los arcos de los ángulos. (DRAE)

**Grado:** Una 360 parte de la circunferencia de un círculo. La medida de un ángulo de un grado es el diámetro aparente de una moneda observada a la distancia del brazo desde el ojo. [...]. (DAstrol)

**Grado 1:** Nebrija (1492): “[...]. Pars partis. por el grado del signo. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

### GRADO (85)

{85r-4, 85r-13, 85r-14, 85v-1, 86r-11, 87r-2, 87v-17, 88v-3, 88v-18, 90v-1, 90v-3, 90v-12, 91r-17, 95v-12, 95v-14, 95v-21, 97r-5, 99v-20, 101r-10, 101v-10, 101v-12, 102r-12, 102v-7, 102v-8, 102v-9, 103r-16, 109r-4, 115v-2, 116v-5, 116v-10, 116v-11, 116v-18, 117v-2, 118r-2, 125r-10, 125v-2, 125v-4, 125v-7, 125v-8, 125v-11, 125v-13, 130r-17, 130v-12, 131r-1, 133r-15, 133v-3, 133v-6, 137r-1, 137v-13, 138r-1, 138v-7, 138v-17, 139r-7, 139v-17, 143v-8, 168v-18, 171v-2, 173v-16,

174v-15, 179r-15, 181r-16, 192r-14, 192r-17, 192v-15, 193r-4, 193r-8, 193r-14, 193r-17, 193v-7, 193v-12, 195v-3, 196r-4, 196r-6, 196r-11, 196r-15, 206r-14, 206v-14, 206v-15, 208r-10, 209r-1, 209r-8, 210v-6, 214r-10, 215r-9}

GRADOS (53)

{85r-3, 85r-4, 85v-4, 85v-6, 85v-10, 85v-17, 86r-1, 86r-4, 86r-8, 86r-12, 86r-13, 87v-18, 88v-10, 88v-12, 89r-3, 89r-10, 89r-12, 89r-17, 89v-10, 89v-12, 89v-14, 92v-21, 93r-18, 93v-6, 94v-9, 95v-17, 95v-21, 96v-1, 97r-14, 97r-18, 97v-3, 97v-9, 97v-17, 99r-17, 100r-17, 101r-6, 102r-11, 102r-19, 102v-1, 109r-3, 117r-5, 119v-3, 120v-15, 120v-17, 121r-1, 122v-3, 125r-19, 163r-5, 173r-10, 181r-14, 187r-9, 188r-1, 197r-3}

# H

**HANTEPASADA** ► Ver **ANTEPASADA**

**HAVERTURA** ► Ver **AVERTURA**

## HELEMENTALES (1)

Actual: *elemental* < *elemento* < lat. *elementum*. Perteneciente o relativo a un elemento. (DRAE)

**Elementos.** Las cuatro naturalezas fundamentales, simbolizadas por el fuego, la tierra, el aire y el agua. (DAstrol)

**Elemental:** Nebrija (ca. 1495): “Elemental cosa. elementalis .e.”.

1ª doc. DCECH: 1495 (CORDE: 1419-32) | 1ª doc. DiCCA-XV 1471. (DiCCA XV)

Adj.

{83v-15}

## HORDEN (3)

Actual: *orden* < lat. *ordo*, *-inis*. 1. Colocación de las cosas en el lugar que les corresponde. 2. Serie o sucesión de las cosas. (DRAE)

**Orden:** Nebrija (1492): “[...]. Ordinarius. a. um. por cosa de orden. Ordo. ordinis. por la orden. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

{116r-6, 116r-11, 119v-8}

**\*HORIZONTE** ► Ver **ORIZON**

## I

\*ILUMINAR ► Ver YLUMINAR

## INFORTUNA (329)

Actual: *infortuna* < lat. *in-* *fortūna* 'hacia dentro'. Astrol. Influjo adverso e infausto de los astros. (DRAE)

**Infortuna:** Bluteau (1721): “Termino Astronomico. Id.”. (NTLLE)

1ª doc. DCECH: s.f (CORDE: 1250). (DiCCA XV)

Sust.

ENFORTUNA (1)

{90r-11}

IFORTUNA (1)

{98r-15}

I<N>FORTUNA (4)

{142v-19, 143r-3, 143v-2, 167r-17}

I<N>FORTUNAS (2)

{142v-17, 143v-9}

INFORTUNA (42)

{90r-14, 90v-11, 90v-14, 90v-14, 91r-6, 91v-19, 92r-1, 92r-4, 92r-17, 92v-10, 92v-11, 93r-5, 95r-10, 101r-12, 103v-17, 110v-2, 110v-2, 117v-7, 122r-17, 123r-3, 134r-15, 138v-15, 139r-15, 140r-4, 140r-6, 141v-17, 142r-11, 142v-1, 143r-10, 144r-1, 144r-8, 144r-16, 148v-3, 151r-17, 151v-5, 151v-10, 151v-13, 154r-17, 155r-1, 155v-6, 194r-12, 213r-11}

INFORTUÑA (2)

{86v-7, 90v-10}

ÍNFORTUNA (4)

{137v-7, 139r-12, 95r-13, 143r-6}

## INFORTUNAS (48)

{91r-16, 92r-11, 92v-2, 92v-8, 92v-10, 95r-1, 100r-1, 101r-5, 101v-5, 102r-15, 110r-14, 123r-7, 133v-1, 135r-10, 138r-10, 138v-9, 139r-3, 141v-15, 141v-18, 142r-1, 142r-2, 142r-6, 142r-13, 143v-13, 148v-1, 149r-6, 149r-13, 150r-13, 150v-5, 150v-11, 151r-1, 151r-4, 151r-7, 151r-14, 152r-4, 152r-8, 153v-2, 155v-1, 157r-1, 160v-6, 160v-8, 163r-8, 163v-1, 165r-1, 168r-1, 199r-6, 199r-14, 214r-13}

## ÍNFORTUNAS (1)

{122r-14}

## INFORTUÑAS (1)

{140r-3}

## INFORTUNO (1)

{90r-19}

## NFORTUNAS (1)

{170v-16}

## Y&lt;N&gt;FORTUNA (4)

{118r-7, 122v-14, 151v-11, 154r-6}

## Y&lt;N&gt;FORTUNAS (4)

{95v-17, 130r-11, 167r-14, 176r-9}

## YNFORTUNA (100)

{86r-17, 86r-20, 86v-13, 90r-15, 90r-20, 91r-20, 91v-5, 91v-16, 92r-12, 92r-15, 92v-3, 92v-14, 93r-6, 93v-2, 94r-5, 94r-15, 94v-17, 94v-19, 95r-17, 95r-20, 96v-12, 96v-13, 96v-16, 98r-3, 98r-10, 98r-13, 98r-16, 98r-18, 98v-3, 98v-10, 98v-13, 99r-8, 99r-11, 99r-16, 99r-21, 99v-19, 100r-8, 100r-13, 100v-1, 100v-5, 100v-8, 100v-12, 100v-13, 100v-20, 101r-4, 101r-8, 101r-13, 103v-10, 103v-13, 103v-14, 104v-17, 104v-18, 104v-20, 105v-10, 105v-12, 105v-14, 110r-18, 116v-4, 116v-7, 116v-10, 116v-17, 117r-7, 117r-17, 117v-1, 117v-10, 118r-1, 118r-3, 118r-17, 119r-4, 119r-8, 120r-3, 120r-9, 120v-9, 121r-6, 121r-14, 121v-7, 121v-15, 121v-17, 122r-9, 122r-10, 122r-12, 122v-17, 122v-18, 122v-19, 123r-2, 123r-15, 123r-16, 123v-4, 125r-14, 125r-15, 125v-8, 125v-11, 126r-4, 133r-8, 133v-10, 134r-17, 137r-2, 137r-7, 137r-14, 144v-3... [145]}

## YNFORTUÑA (6)

{86v-3, 94r-4, 94r-10, 94r-20, 94v-16, 98v-11}

YNFORTUNAS (100)

{86v-16, 92r-20, 93r-11, 93r-14, 93v-13, 93v-16, 93v-17, 94r-14, 94v-18, 95r-1, 95v-6, 95v-19, 95v-20, 96r-4, 97r-21, 97v-5, 98r-6, 98r-7, 98r-9, 99r-15, 100r-7, 100r-15, 100v-3, 102r-6, 102r-19, 102v-7, 103v-6, 105r-4, 105v-19, 112v-18, 116v-3, 116v-12, 117r-1, 117r-7, 118v-9, 121r-3, 121r-9, 121r-16, 121v-8, 122r-18, 122v-4, 122v-12, 123r-7, 123r-14, 123v-4, 128r-9, 128r-11, 128r-15, 129v-3, 129v-3, 130v-5, 131r-9, 131r-14, 132r-14, 132v-8, 132v-11, 132v-16, 133r-4, 133r-14, 133v-8, 133v-13, 134r-9, 136v-9, 148r-9, 148v-11, 150r-12, 150v-14, 152r-12, 152v-2, 153r-10, 153r-15, 153v-6, 154r-2, 154v-9, 156r-8, 156r-16, 156v-3, 157r-3, 157r-16, 159r-1, 160v-5, 160v-13, 163r-11, 164v-14, 164v-14, 165v-2, 165v-7, 165v-10, 165v-11, 165v-15, 166r-15, 167r-8, 167v-8, 167v-17, 168r-11, 170r-1, 170v-15, 170v-17, 171r-1, 172r-5... [125]}

YNFORTUÑAS (5)

{94v-4, 94v-8, 148r-12, 170r-7, 214r-12}

YNFORTUN<A>S (1)

{163v-5}

YNFO<R>TUNAS (1)

{161v-15}

YNFORTUNO (2)

{93r-18, 96v-11}



# J

## JUAN GIL (1)

N. p.

{83r-1}

## JUPITER (57)

Actual: *Júpiter*, planeta del sistema solar. (DRAE)

**Júpiter:** Quinto planeta en orden de distancia respecto al Sol. [...]. (DAstron)

**Jupiter:** Sobrino (1705): “m. uno de los siete planetas, *Jupiter, une des sept planettes.*”. (NTLLE)

Sust.

## JUPITER (42)

{88r-10, 89v-11, 91r-1, 91v-11, 91v-12, 97v-13, 107v-11, 115r-4, 115r-4, 118r-16, 124v-11, 129v-17, 130v-3, 134v-17, 162r-5, 165r-17, 167v-11, 168v-10, 171v-11, 172v-4, 178v-7, 179r-1, 179r-12, 184r-7, 184r-7, 184v-16, 185r-11, 185v-10, 186r-17, 187v-1, 188v-4, 188v-5, 189v-10, 202r-7, 202v-5, 202v-10, 202v-12, 206r-15, 206r-17, 206v-6, 206v-10, 207v-9}

## JUPÍTER (2)

{202v-3, 214r-1}

## JUPITTER (12)

{107v-12, 124v-18, 128v-2, 130r-10, 130r-15, 135r-7, 160r-11, 168r-5, 178v-3, 202v-7, 210v-10, 211v-3}

## JUPÍTTER (1)

{129v-1}

# K

No hay palabras empezadas por K.

# L

## LEON (15)

Actual: *leo* < lat. *leo*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Leo. U. t. c. s. (DRAE)

**León (Leo).**: Constelación del hemisferio norte celeste conocida desde la Antigüedad [...]. (DAstron)

**Leon -ona:** Nebrija (1492): “Lea. leae. por la leona. Leaena. ae. por la mesma leona. graecum. Leo. leonis. por el leon animal.”. | Nebrija (ca. 1495): “Leon animal conocido. leo .onis. Leon coronado. leo iubatus. Leona hembra. leena .ae. lea .ae.”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

### LEON (12)

{101r-18, 101v-18, 103r-6, 106v-15, 108r-10, 108v-8, 109r-3, 109r-10, 109r-19, 110v-18, 112r-7, 178v-13}

### LEONIS (3)

{96r-2, 101r-18, 105v-5}

## LIBRA (3)

Actual: *libra* < lat. *libra*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Libra. U. t. c. s. (DRAE)

**Balanza (Libra):** Constelación zodiacal del hemisferio sur del cielo, conocida desde la Antigüedad. [...]. (DAstron)

*Libra:* Nebrija (1492): “[...]. Libra. ae. por libra signo del cielo.”.

1ª doc. DCECH: 1100. (DiCCA XV)

Sust.

{108r-6, 126v-19, 178v-13}

## LUMINAR (213)

Actual: *luminar* < lat. *lumināre, -is*. Cada uno de los astros que despiden luz. (DRAE)

**Luminares:** Los resplandecientes. El Sol y la Luna así se designan en tanto que distintos de los planetas. [...]. (DAstrol)

**Luminar:** Nebrija (1495): “Luminar libros. minio. as. aui.”. (NTLLE)

Sust.

## ALUMINAR (3)

{118r-8, 134v-3, 176v-12}

## LUMINA (1)

{144r-5}

## LUMINAR (100)

{86v-5, 86v-8, 86v-10, 90r-14, 90v-14, 91r-2, 91r-3, 91r-19, 91v-3, 91v-3, 92r-13, 92v-14, 93r-10, 93r-11, 94r-5, 94r-7, 95r-5, 98r-15, 99r-2, 99v-15, 100v-14, 101r-9, 103v-2, 103v-12, 115r-6, 115r-10, 118r-8, 118r-10, 121r-6, 121v-12, 122v-12, 122v-17, 122v-18, 122v-19, 123r-3, 123r-4, 129r-15, 130r-11, 130v-2, 130v-4, 130v-8, 130v-18, 133r-4, 133v-9, 134r-3, 134r-8, 134r-11, 134r-13, 134r-14, 134v-5, 134v-14, 135r-1, 135r-3, 136v-11, 138r-18, 140r-4, 140v-2, 141v-16, 142r-11, 142r-16, 143r-10, 143v-11, 143v-18, 144r-12, 144r-17, 144v-2, 144v-10, 146r-7, 153v-17, 154r-3, 158v-9, 158v-15, 161v-16, 164r-5, 164r-5, 164r-11, 164r-11, 164r-17, 166r-10, 167r-5, 168r-4, 168v-8, 170r-3, 170v-8, 170v-9, 171v-9, 171v-10, 171v-12, 171v-14, 171v-16, 172r-1, 172r-2, 174r-1, 174r-6, 174r-7, 174r-8, 174r-8, 174r-9, 174r-15, 174v-2... [121]}

## LUMIÑAR (3)

{93r-16, 95v-13, 100v-6}

## LUMINARES (82)

{87r-6, 90r-13, 92r-8, 92v-20, 93r-2, 93v-14, 94v-4, 95v-7, 95v-16, 98r-10, 101v-7, 103r-16, 103v-9, 112v-18, 115r-3, 115r-13, 120r-13, 121r-4, 121r-14, 131v-7, 132v-17, 135v-4, 136r-9, 136r-11, 138v-3, 140r-3, 141v-6, 141v-10, 141v-13, 141v-16, 142r-7, 142r-9, 146r-3, 149r-11, 149r-15, 149v-14, 153v-3, 157v-1, 158v-16, 160v-9, 161v-4, 161v-11, 161v-14, 162r-4, 162r-8, 162r-14, 162r-16, 162v-1, 162v-5, 163r-4, 163r-17, 163v-4, 163v-6, 163v-13, 163v-14, 164v-4, 164v-11, 164v-15, 165r-6, 166r-3, 166r-6, 166r-10, 167v-10, 168r-12, 168v-5, 170v-12, 171v-8, 173r-3, 173r-7, 174r-7, 177r-2, 177v-13, 183v-3, 184r-4, 191r-5, 192r-4, 199r-5, 200r-6, 200v-2, 212v-8, 214r-9, 214v-5}

## LUMINAR&lt;E&gt;S (22)

{112v-5, 121v-13, 123r-13, 127v-1, 131r-15, 131v-7, 132v-14, 133v-6, 133v-16, 134v-12, 135v-2, 138v-11, 140r-11, 149v-9, 151r-12, 156v-17, 158r-17, 160v-14, 165r-2, 165r-11, 192v-14, 214v-8}

## LUMYNARES (2)

{94r-8, 97v-8}

**LUNA (140)**

Actual: *luna* < lat. *luna*. Único satélite natural de la Tierra, que se encuentra a 384400 km de esta, tiene un diámetro de 3476 km y realiza un giro completo alrededor de aquella cada 27,32 días. (DRAE)

**Luna:** Satélite de la Tierra. (DAstron)

**Luna:** Nebrija (Lex. 1492): “Luna. a. por la luna planeta. [...]. Lunar. e. por cosa de luna. [...]. Neomenia. ae. por la luna nueva. Nouilunium. ij. por luna nueva. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1100. (DiCCA XV)

Sust.

**LUNA (100)**

{85v-4, 85v-10, 85v-10, 85v-14, 85v-20, 86r-2, 86r-3, 86r-7, 86r-20, 86v-14, 86v-17, 87r-11, 87r-13, 87v-3, 87v-5, 87v-8, 87v-13, 87v-16, 88r-4, 88r-6, 88r-9, 89r-5, 89v-4, 89v-9, 89v-12, 89v-13, 90v-10, 90v-19, 91r-5, 91v-5, 91v-11, 91v-12, 91v-15, 92r-6, 92r-18, 92v-1, 92v-5, 92v-12, 92v-17, 93r-7, 93v-6, 93v-7, 93v-9, 94r-1, 94r-11, 94r-19, 94v-1, 94v-14, 95r-18, 97v-14, 98r-1, 98v-12, 99v-14, 99v-19, 100r-10, 100r-11, 100v-19, 101r-6, 101r-14, 101v-17, 102r-19, 102v-1, 102v-9, 103r-5, 104v-9, 106v-19, 107v-11, 107v-16, 108r-11, 109r-9, 109r-19, 109v-9, 109v-12, 116r-18, 116v-4, 116v-8, 116v-14, 117v-12, 117v-15, 119v-17, 119v-19, 122v-3, 124r-12, 124v-6, 125r-4, 125v-10, 125v-18, 126v-11, 127v-18, 128v-9, 129r-7, 129r-13, 129r-16, 129v-13, 129v-17, 136r-1, 138r-18, 138v-6, 139v-2, 140v-4... [193]}

**LUNA ME<N>GUEMTE (1)**

{177v-6}

**LUNA MENGUANTE (1)**

{86r-2}

**LUNAÇION (6)**

Actual: *lunación* < lat. tardío *lunatio*, *-ōnis*. Astron. Tiempo que tarda la Luna en pasar de una conjunción con el Sol a la siguiente, y que equivale a 29 días y 12 horas. (DRAE)

**Lunaçion:** Mes sinodico o mes lunar. | **Mes sinódico:** Periodo que invierte la Luna en efectuar una vuelta alrededor de la Tierra al tomar como referencia al Sol. [...]. (DAstron)

**Lunacion:** Nebrija (1492): “Semilunium. ij. por media lunacion.”.

1ª doc. DCECH: s.f (CORDE: 1275). (DiCCA XV)

Sust.

**ALUNAÇION (1)**

{213v-8}

**LUNAÇIO<N> (3)**

{213r-17, 213v-7, 213v-11}

**LUNAÇION (2)**

{213r-12, 213v-2}

**LUZ (8)**

Actual: *luz* < lat. *lux, lucis*. 1. Agente físico que hace visibles los objetos. 2. Claridad que irradian los cuerpos en combustión, ignición o incandescencia. (DRAE)

**Luz:** (1) El agente imponderable mediante el cual los objetos se hacen visibles a los ojos; (2) una iluminación mental o espiritual. (DAstrol)

**Luz:** Nebrija (1492): “[...]. Jrradio. as. aui. por echar raios de luz. Lampas. adis. por la luz o claridad. [...]. Lux lucis. por la luz o por el dia. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

{89v-4, 99r-5, 130r-12, 150r-12, 177r-2, 177v-8, 177v-8, 211r-8}

# M

## MARTES (119)

Actual: *Marte*, planeta del sistema solar. (DRAE)

**Marte.** Cuarto planeta en orden de distancias respecto al Sol. [...]. (DAstron)

**Martes:** Nebrija (ca. 1495): “Martes dia. dies martis. feria tertia.”

1ª doc. DCECH: 1219. (DiCCA XV)

Sust.

## MARES (100)

{88r-11, 88r-11, 88v-1, 89r-1, 89r-4, 89r-7, 89r-9, 89r-14, 89v-9, 89v-15, 91v-8, 91v-15, 97v-16, 97v-17, 98v-18, 101v-14, 101v-18, 101v-19, 103r-3, 103r-7, 103r-12, 103r-14, 103r-17, 103v-3, 103v-5, 104r-7, 104r-12, 104v-1, 104v-9, 105r-5, 105r-7, 105r-13, 105r-16, 105v-17, 106r-1, 106r-3, 106r-4, 106r-5, 106r-10, 106r-15, 106v-1, 106v-3, 106v-7, 106v-13, 106v-14, 106v-16, 107r-3, 107r-7, 107r-8, 107r-11, 107r-13, 107v-9, 107v-17, 108r-4, 108r-10, 108v-8, 108v-9, 108v-10, 108v-13, 108v-17, 108v-19, 109r-4, 109r-9, 109r-12, 109r-16, 109v-2, 109v-3, 109v-8, 109v-11, 110r-3, 111v-11, 112r-2, 112r-6, 112r-17, 112v-1, 112v-9, 126r-12, 126r-16, 126r-17, 126v-7, 126v-12, 126v-15, 128v-18, 129v-9, 129v-9, 131r-8, 132r-16, 132v-6, 142v-6, 149r-17, 158v-2, 158v-5, 158v-8, 158v-14, 159r-12, 172v-8, 176v-5, 176v-8, 176v-10, 176v-15... [126]}

## MAR<E>S (18)

{89r-7, 103r-10, 108r-11, 109r-17, 112r-11, 124r-15, 125r-1, 128v-13, 129r-2, 129r-4, 131r-7, 178v-11, 182r-2, 185r-5, 188v-1, 207v-4, 214r-2, 216r-1}

## MARTES (1)

{215r-2}

## MEDIA NOCHE (1)

Actual: *medianoche* < lat. *medius* e *nox*, *noctis*. Hora en que el sol está en el punto opuesto al de mediodía. (DRAE)

**Medio -a:** Nebrija (1492): “[...]. Medius. a. um. por cosa de medio. [...]”. | **Noche:** Nebrija (1492): “[...]. Concubia nox. noche cuando duermen todos. Conticinium. ij. por la media noche. [...]]. Jntempesta nox. por la media noche. [...]]. Mesonyction. por media noche. [...]]. Nocturnus. a. um. por cosa de noche. [...]”.

**Medio, -a:** 1ª doc. DCECH: 1140. | **Noche:** 1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

{96v-8}

### MEDIANA (1)

Actual: *mediano*, *-na* > lat. *mediānus* 'del medio'. De calidad intermedia. (DRAE)

**Mediano, -a:** Nebrija (1492): “Mediocris. e. por cosa mediana.”.

1ª doc. DCECH: 1070. (DiCCA XV)

Adj.

{201r-14}

**MEDIO ÇIELO ► Ver CIELO**

### MEDIO DIA (2)

Actual: *mediodía* < lat. *medius*; gr. δια- 'dia-'. 1. Momento en que está el sol en el punto más alto de su elevación sobre el horizonte. 2. Período de extensión imprecisa alrededor de las doce de la mañana. (DRAE)

**Mediodia:** Nebrija (1492): “[...]. Cardo. inis. la linea del norte al medio dia. [...]. Meridianus. i. por el circulo de medio dia. Meridies. ei. por el medio dia. Meridionales. e. por cosa de medio dia. [...].”.

1ª doc. DCECH: 1124. (DiCCA XV)

Sust.

{96v-8, 196v-3}

**MEDIO ► Ver CIELO**

**MENGUANTE ► Ver LUNA y CUARTO MENGUANTE**

### MERCURIO (32)

Actual: *mercurio* < lat. mediev. *Mercurius* 'mercurio', en lat. 'Mercurio', el mensajero de los dioses; también, el planeta. (DRAE)



**Mercurio:** Planeta que es el más cercano al Sol y el segundo entre los planetas menores del Sistema Solar. [...]. (DAstron)

**Mercurio:** Minsheu (1617): “p. 303.n.8I90”.

**Mercurio:** Henríquez (1679): “Mercurius, C.”.

**Mercurio:** Sobrino (1705): “m. uno de los siete planetas, *Mercure, un des sept planetes*”. (NTLLE)  
Sust.

#### MERCURIO (30)

{125r-4, 126v-13, 128v-5, 140v-18, 141r-2, 141r-4, 141r-8, 160r-12, 165v-1, 172v-15, 178r-11, 179r-6, 181v-17, 184r-5, 184v-18, 185r-3, 185v-6, 186r-2, 186r-15, 188v-2, 188v-3, 202r-15, 202v-10, 203r-6, 203r-13, 203v-1, 203v-4, 207v-17, 211v-5, 215r-11}

#### MECURÍO (2)

{178v-1, 216r-5}

#### MITAD (3)

Actual: *mitad* < *meitad*: lat. *mediētas*, *-ātis*. Cada una de las dos partes iguales en que se divide un todo. (DRAE)

**Mitad:** Nebrija (1492): “Diesis. is. por la meitad de medio tono. Dimidium. ij. por la meitad del entero. Pentimemeris. por la meitad de cinco. Semissarius. ij. por erederio desta meitad.”.

1ª doc. DCECH: 1213. (DiCCA XV)

Sust.

{179v-5, 179v-16, 179v-18}

# N

## NATURA (128)

Actual: *natura* < lat. *Natūra*. Naturaleza. (DRAE)

**Natura:** Nebrija (1492): “\*Natura. ae. por la naturaleza.”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

### NATURA (100)

{83r-8, 101v-9, 102v-13, 102v-15, 102v-16, 104v-7, 104v-17, 105v-11, 105v-11, 105v-14, 108v-16, 110r-17, 115v-9, 116r-3, 119r-11, 124v-2, 124v-14, 128r-4, 128r-5, 128v-1, 129v-15, 130v-9, 130v-13, 134r-16, 136r-10, 136v-14, 137r-4, 138r-5, 139r-2, 139r-8, 139r-10, 139r-13, 139r-14, 139r-18, 140r-1, 140r-5, 140v-15, 141r-7, 141v-4, 141v-5, 142r-10, 142v-4, 142v-5, 143r-8, 143r-14, 144r-7, 145r-9, 145v-9, 147v-1, 147v-12, 148r-5, 148v-5, 150r-9, 150v-7, 152r-16, 152v-1, 152v-14, 155r-7, 155r-14, 155v-3, 155v-4, 155v-10, 155v-12, 156v-8, 156v-9, 156v-11, 157v-8, 157v-16, 158r-14, 158v-5, 159r-8, 159v-4, 161r-10, 161r-16, 161v-8, 163r-14, 167v-1, 167v-5, 168v-15, 169r-16, 169v-17, 170r-8, 171r-8, 174r-4, 174r-13, 174v-12, 176r-15, 182r-12, 184r-6, 185v-5, 188r-12, 188r-14, 189r-4, 189v-3, 189v-4, 189v-6, 190v-7, 190v-12, 190v-15, 191v-2... [109]}

### NATURAS (28)

{102v-17, 102v-19, 105r-3, 105v-12, 111r-9, 111r-10, 111r-11, 133v-1, 134v-15, 135v-13, 135v-13, 138r-12, 139v-10, 142r-12, 143r-5, 147v-7, 158r-3, 158r-8, 159v-10, 160r-10, 186r-9, 191r-1, 199v-7, 200v-8, 200v-17, 204r-7, 213r-16, 213v-6}

## NATURAL (1)

Actual: *natural* < lat. *naturālis*. Perteneciente o relativo a la naturaleza o conforme a la cualidad o propiedad de las cosas. (DRAE)

**Natural:** Nebrija (1492): “[...]. Natiuus. a. um. por cosa natural. Naturalis. e. por cosa natural. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Adj.

{83r-9}

**NOCHE** ► Ver **MEDIA NOCHE**

## O

**OÇIDENTAL (10)**

Actual: *occidental* < lat. *occidentālis*. 1. Perteneciente o relativo al occidente, a Occidente o a los occidentales. 2. Astron. Dicho de un planeta: Que se pone después que el Sol. (DRAE)

**Occidental u oriental:** Estos términos tienen varios significados, pues se aplican diferentemente; (1) La Luna es oriental respecto del Sol cuando su luminosidad va en aumento, desde el novilunio hasta el plenilunio; occidental, cuando su luminosidad decrece. (2) Se dice que un planeta es oriental respecto del Sol cuando sale y se pone antes que el Sol; occidental, cuando sale y se pone después que el Sol. [...]. (3) Aplicados al Sol, adquieren el significado especial de que cuando el Sol se pone en un hemisferio sale en el otro. [...]. (DAstrol)

**Occidental:** Nebrija (1492): “[...]. Occidentalis. e. por cosa occidental. Occiduus. a. um. por cosa occidental. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1440 (CORDE: 1250). (DiCCA XV)

Adj.

OÇIDENTAL (5)

{92r-5, 92r-9, 129r-7, 132v-5, 138v-7}

OÇIDENT<A>L (1)

{118r-2}

VCIDENTAL (1)

{139r-17}

VÇIDENTAL (3)

{95v-14, 96v-5, 139r-1}

**OPOSIÇION (40)**

Actual: *oposición* < lat. *oppositio*, *-ōnis*. 1. Acción y efecto de oponer u oponerse. 2. Astron. Situación relativa de dos o más cuerpos celestes cuando tienen longitudes que difieren en dos ángulos rectos. (DRAE)

**Oposición:** Configuración de un planeta exterior tal que se encuentre opuesto al Sol y en línea recta con éste y la Tierra. [...]. (DAstron)

**Oposicion:** Nebrija (1492): “\*Oppositio. onis. por la contraposicion.”.

1ª doc. DCECH: 1288. (DiCCA XV)

Sust.

## OPOSIÇION (7)

{91r-18, 100v-16, 101v-12, 107v-8, 110r-3, 110v-18, 151v-5}

## OPOSIÇIÓN (1)

{105r-11}

## &lt;O&gt;POSIÇIO&lt;N&gt; (2)

{167v-16, 209v-14}

## &lt;O&gt;POSIÇION (34)

{85v-12, 86r-9, 87r-6, 88r-10, 91v-10, 91v-14, 103r-13, 103v-5, 103v-17, 104r-1, 104r-11, 104r-14, 105r-5, 105r-13, 107r-18, 107v-10, 108v-19, 109v-11, 110r-7, 110v-11, 110v-14, 111r-3, 111r-14, 112r-1, 122v-10, 130v-8, 138v-6, 139r-17, 141r-16, 144r-1, 144r-5, 162v-9, 168r-9, 187v-5}

## &lt;O&gt;POSIÇIONES (1)

{89v-3}

## &lt;O&gt;POSYÇION (3)

{168v-5, 187r-3, 187r-15}

**OPOSITAS (17)**Actual: *opuesto* < lat. *oppositus*. Contrario (que se muestra completamente diferente). (DRAE)**Oposición:** Configuración de un planeta exterior tal que se encuentre opuesto al Sol y en línea recta con éste y la Tierra. [...]. (DAstron)**Oposito:** Nebrija (1492): “\*Oppositus. us. por aquello mesmo [la contraposicion].”.

1ª doc. DCECH: 1478 (CORDE: 1254). (DiCCA XV)

Adj.

## OPOSITAS (1)

{151r-17}

## &lt;O&gt;POSITA (2)

{152v-3, 210v-1}

## &lt;O&gt;POSITAS (8)

{122v-1, 151v-9, 151v-16, 151v-17, 152r-4, 152r-9, 152v-8, 210r-9}

**OPOSITO (6)**

Actual: *opósito* < lat. *oppositus*. Desus. Defensa, posición, impedimento o embarazo puesto en contra. (DRAE)

**Oposición:** Configuración de un planeta exterior tal que se encuentre opuesto al Sol y en línea recta con éste y la Tierra. [...]. (DAstron)

**Oposito:** Nebrija (1492): “\*Oppositus. us. por aquello mesmo [la contraposicion].”.

1ª doc. DCECH: 1478 (CORDE: 1254). (DiCCA XV)

Sust.

<O>POSITO (4)

{89v-11, 103r-11, 152r-13, 154r-2}

<O>POSITOS (1)

{100v-18}

OPOSITOS (1)

{97v-1}

**\*ORDEN ► Ver HORDEN**

**ORDENAMIENTO ÇELESTIAL (2)**

Actual: *ordenamiento* < *ordenar* < lat. *ordināre*. Acción y efecto de ordenar. | *celestial* < *celeste* < lat. *caelestis*. Adj. Perteneciente o relativo al cielo, considerado como la mansión eterna delos bienaventurados. (DRAE)

**Ordenamiento:** Nebrija (ca. 1495): “Ordenamiento. ordinatio .onis. [...]”. | **Celestial:** Nebrija (1492): “Aethereus. a. um. por cosa celestial. Caelestis. e. por cosa celestial.”.

**Ordenamiento:** 1ª doc. DCECH: 1220-50. | **Celestial:** 1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

HORDENAMIENTO ÇELESTIAL (1)

{83v-18}

ORDENAMIENTO ÇELESTIAL (1)

{83v-16}

**ORIENTAL (8)**

Actual: *oriental* < lat. *orientālis*. Perteneciente o relativo al oriente, a Oriente o a los orientales. (DRAE)

**Occidental u oriental:** Estos términos tienen varios significados, pues se aplican diferentemente; (1) La Luna es oriental respecto del Sol cuando su luminosidad va en aumento, desde el novilunio hasta el plenilunio; occidental, cuando su luminosidad decrece. (2) Se dice que un planeta es oriental respecto del Sol cuando sale y se pone antes que el Sol; occidental, cuando sale y se pone después que el Sol. [...]. (3) Aplicados al Sol, adquieren el significado especial de que cuando el Sol se pone en un hemisferio sale en el otro. [...]. (DAstrol)

**Oriental:** Nebrija (1492): “[...]. Ortiuus. a. um. por cosa oriental. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1440 (CORDE: 1250) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1423. (DiCCA XV)

Adj.

ORIENTAL (3)

{88v-14, 132v-6, 174r-2}

ORIENTALES (4)

{97r-9, 179v-8, 181r-11, 129r-13}

VRIENTAL (1)

{96v-5}

**ORIZON (4)**

Actual: *horizonte* < lat. *horīzon*, *-ontis* < gr. ὀρίζων, -οντος '*horízōn*, *-ontos*'. Límite visual de la superficie terrestre, donde parecen juntarse el cielo y la tierra. (DRAE)

**Horizonte:** En astronomía se le denomina horizonte matemático. | **Horizonte matemático:** Es el gran círculo de la esfera celeste que tiene al cenit y al nadir como sus polos. [...]. | **Horizonte visible:** Plano que pasa por el ojo del observador y es tangente a la superficie terrestre. El horizonte visible es la línea según la cual el cielo se une con la Tierra, de ahí que sea una línea irregular que está a veces más alta y otras más baja que el horizonte verdadero. [...]. (DAstron)

**Orizonte:** Casas (1570): “*Orizonte*.”.

Sust.

ORIZON (1)

{115v-5}

VRIZON (2)

{96v-5, 196v-2}

VRÍZON (1)  
{168r-1}

## ORIZONALES (2)

Actual: *horizontal* < *horizonte*: lat. *horizon*, *-ontis* < gr. ὀρίζων, -οντος '*horízōn*, *-ontos*'.  
Perteneiente o relativo al horizonte. (DRAE)

**Horizontal:** Academia Autoridades (G-M) (1734): “adj. De uma term. Lo que está nivelado ò paralelo al horizonte, ò no esrá inclinado sobre el horizonte: como Relox horiontal, plano horizontal. Lat. *Horizontalis*.”. (NTLLE)

Adj.

ORIZONALES (1)  
{115v-15}

VRIZENTALES (1)  
{96v-6}



# P

## PERFIÇION (45)

Actual: *profeción* (no existe en los diccionarios de lengua española) < lat. mediev. *profection-*, *profectio* < *profectus*, part. pas. *proficere*. 1. Obsolete: the act of progressing: a movement forward. 2. Obsolete: an advance or the degree of advancement. (MERRIAM-WEBSTER)

**Profecion:** Terreros y Pando (P-Z) (1788): Fr. *profection*, Término de Astolojía judiciaria, cierto cálculo ilusório de los Astrólogos. (NTLLE)

Sust.

### P<ER>FIÇION (33)

{102r-5, 102r-9, 102r-9, 102r-14, 118v-3, 118v-13, 118v-17, 119r-5, 119r-10, 119r-13, 119r-13, 119r-17, 119v-10, 119v-11, 119v-17, 119v-18, 120r-2, 120r-9, 120v-1, 121r-7, 121r-12, 121r-13, 121r-19, 121v-4, 121v-18, 122r-1, 122r-7, 124r-19, 124v-6, 124v-8, 124v-11, 124v-15, 124v-17}

### PERFIÇIONES (7)

{119r-6, 120r-1, 120r-12, 120r-15, 121v-18, 123v-16, 136r-18}

### P<ER>FIÇION<E>S (5)

{121v-4, 122r-7, 122v-8, 123r-18, 123v-1}

## PICIS (4)

Actual: *piscis* < lat. *piscis*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Piscis. U. t. c. s. (DRAE)

**Peces (Pisces):** Constelación conocida desde la Antigüedad que se extiende desde los 6° de declinación sur a los 33° de declinación norte. [...]. (DAstron)

**Piscis:** Academia Autoridades (O-R) (1737): “s. m. El duodécimo signo del Zodíaco, y sexto de los Australes, que corresponde al mes de Febréro. [...]”. (NTLLE)

Sust.

### PÉÇIS (1)

{107r-4}

### PIÇIS (2)

{126v-19, 178v-5}

PIÇÍS (1)  
{111r-14}

## PLANETA (203)

Actual: *planeta* < lat. *planēta* < gr. πλανήτης '*planētēs*'; propiamente 'errante'. Cuerpo celeste sin luz propia que gira en una órbita elíptica alrededor de una estrella, en particular los que giran alrededor del Sol: Mercurio, Venus, la Tierra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano, Neptuno y Plutón. (DRAE)

**Planeta:** Cuerpo esférico de los de mayor tamaño que gira alrededor del Sol. [...]. (DAstron)

**Planeta:** Nebrija (1492): “[...]. Erratica stella. por la planeta. [...]. Planeta. ae. por el mesmo planeta. Planetes. ae. por el estrella planeta. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1250. (DiCCA XV)

Sust.

## PLANETA (100)

{84r-17, 85v-2, 85v-4, 85v-13, 85v-17, 87r-4, 87r-8, 87v-4, 87v-8, 88r-6, 88r-15, 90r-19, 90v-18, 92r-11, 92r-16, 92v-3, 92v-10, 92v-13, 92v-15, 93r-5, 93r-18, 93v-4, 94r-15, 94r-16, 95r-10, 95r-13, 95r-15, 96v-10, 96v-11, 96v-13, 96v-15, 98v-4, 98v-11, 98v-14, 99r-10, 99r-16, 99v-16, 100v-1, 100v-6, 100v-12, 100v-16, 102v-2, 102v-14, 103r-11, 104v-8, 104v-13, 112v-9, 115r-18, 115v-4, 115v-7, 115v-11, 115v-13, 115v-13, 115v-16, 115v-19, 116r-1, 116r-12, 116r-14, 116v-7, 116v-13, 117r-8, 118r-4, 118v-8, 118v-8, 119r-9, 119r-12, 120r-1, 121r-15, 121v-7, 122r-10, 123r-2, 123r-14, 123v-4, 124v-2, 124v-15, 125r-14, 125r-16, 125v-12, 125v-16, 125v-17, 125v-20, 126r-16, 126r-17, 127v-3, 127v-5, 127v-8, 127v-9, 127v-10, 127v-12, 130v-15, 131r-1, 131r-2, 131v-3, 134v-1, 135r-7, 136r-3, 136r-5, 136r-7, 136r-8, 136r-18, ... [393]}

## PLANETAS (100)

{87v-14, 88r-5, 88v-6, 92v-20, 95v-6, 95v-11, 95v-18, 96r-15, 96v-3, 97r-3, 97r-19, 97r-20, 99r-7, 99r-17, 99r-20, 100r-2, 100v-19, 101v-16, 102v-19, 103r-1, 108r-4, 111v-5, 111v-9, 115v-4, 116r-7, 117r-6, 117r-17, 120r-13, 121r-8, 123r-8, 126v-2, 127r-4, 127r-14, 127r-17, 127r-20, 129r-5, 129r-12, 129v-11, 131r-4, 131r-12, 131v-1, 134v-7, 135v-9, 136r-2, 136r-11, 136v-2, 136v-7, 136v-16, 137v-15, 139v-8, 139v-11, 139v-12, 139v-16, 142v-10, 143r-6, 145r-3, 146v-7, 146v-8, 147r-4, 147r-7, 147r-17, 147v-2, 147v-4, 147v-6, 147v-12, 147v-15, 148r-6, 148r-7, 149v-9, 149v-14, 150r-1, 150r-4, 150r-6, 150r-15, 150v-15, 151r-1, 151r-11, 151r-14, 151r-16, 151v-13, 151v-16, 151v-17, 152r-5, 152r-17, 152v-2, 152v-7, 152v-14, 153r-9, 153r-13, 153v-13, 153v-14, 155r-8, 155r-15, 155r-17, 155v-4, 155v-10, 155v-15, 156r-2, 156r-4, 156v-8... [210]}

PLANET<A>S (3)  
{144v-6, 173v-15, 188v-10}

PLANETA ARRATICA (1)  
{142r-18}

PLANETA ET RRATICA (2)  
{171r-5, 208r-9}

PLANETAS ET RRATICAS (2)  
{173r-10, 208r-6}

### PONIENTE (1)

Actual: *poniente* < lat. *ponens*, *-entis*, part. act. de *ponēre*. 1. Adj. Dicho de un astro: Que se oculta en el horizonte. 2. Sust. Oeste (punto cardinal). (DRAE)

**Poniente:** Nebrija (ca. 1495): “Marea viento occidental. uide poniente.”.

1ª doc. DCECH: 1275. (DiCCA XV)

Sust.

{168v-6}

### POSIÇION (3)

Actual: *posición* < lat. *positio*, *-ōnis*. Postura, actitud o modo en que alguien o algo está puesto. (DRAE)

**Posicion:** Nebrija (1492): “Positio. onis. por la postura o posicion. Posituum. nombre dela primera posicion.”.

1ª doc. DCECH: 1490 (CORDE: 1277) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1423. (DiCCA XV)

Sust.

POSIÇION (2)  
{105r-8, 119v-4}

POSYÇIONES (1)  
{159v-9}

**PROPIEDAD (182)**

Actual: *propiedad* < lat. *proprietas*, *-ātis*. Atributo o cualidad esencial de alguien o algo. (DRAE)

**Propiedad:** Nebrija (1492): “[...]. Proprietas. atis. por la propiedad.”.

1ª doc. DCECH: 1250. (DiCCA XV)

Sust.

**PROPIEDAD (3)**

{106v-12, 197v-11, 197v-13}

**P<R>OPIEDAD (1)**

{197v-5}

**P<RO>PIEDAD (3)**

{137v-5, 173v-1, 197v-5}

**PROPIEIDADES (29)**

{83r-10, 131v-2, 135r-6, 136v-4, 136v-5, 140r-8, 140v-16, 142v-19, 143r-1, 143r-13, 143v-1, 146v-6, 147v-6, 149v-8, 150r-8, 155r-1, 157r-8, 157r-11, 157r-15, 157r-18, 158r-4, 158r-10, 158r-15, 158v-6, 171r-7, 174v-4, 199r-2, 161v-2, 163r-15}

**PROPIEIDADE<S> (1)**

{146r-12}

**PROPIEDAD<E>S (51)**

{127r-12, 127r-19, 127v-4, 127v-9, 127v-13, 128r-10, 140r-18, 147v-13, 149r-2, 150v-16, 157v-17, 159v-3, 164r-2, 176v-17, 182r-13, 183v-6, 183v-7, 186v-5, 190r-4, 190r-15, 191r-11, 192r-1, 192v-17, 194v-7, 195r-7, 195r-12, 195r-14, 195v-11, 195v-13, 196v-10, 196v-12, 197r-18, 197v-7, 199r-4, 199v-2, 199r-8, 199r-9, 199v-7, 199v-18, 200r-2, 200r-14, 207r-11, 200v-3, 200v-7, 201r-13, 210v-17, 211r-3, 212r-1, 212r-2, 212r-3, 212v-4}

**P<R>OPIEIDADES (7)**

{87v-11, 149v-4, 128r-12, 130v-15, 168r-15, 168r-18, 201v-3}

**P<R>OPIEDAD<E>S (19)**

{163r-15, 197v-1, 201r-10, 206r-6, 206v-9, 208v-7, 208v-10, 209r-5, 210v-14, 211r-10, 211r-16, 212r-10, 212v-10, 212v-13, 213r-2, 213r-6, 213r-10, 213r-15, 213v-5}

**P<RO>PIEIDADES (35)**

{132r-15, 145r-13, 145v-10, 146v-17, 147r-7, 147r-12, 148v-9, 149v-4, 155r-13, 159r-15, 159v-8, 160r-3, 161r-17, 161v-2, 164v-16, 165v-5, 165v-12, 166v-11, 167r-

9, 168r-16, 170v-2, 172r-18, 173r-2, 173r-5, 173r-16, 173v-6, 173v-7, 173v-12, 173v-13, 176v-15, 177r-8, 182r-7, 183v-8, 190r-10, 191r-3}

P<RO>PIEDAD<E>S (14)

{147v-6, 148r-11, 148r-17, 149r-3, 150v-7, 153v-12, 161r-11, 167r-16, 190r-1, 190r-13, 190v-13, 192v-7, 196r-9, 197r-13}

P<R>OPIEDAD<E>S (9)

{126v-3, 127r-9, 131r-3, 131r-5, 199r-10, 201r-12, 206v-3, 210v-8, 212v-16}

### PUNTO (3)

Actual: *punto* < lat. *punctum*. Instante, momento, porción pequeñísima de tiempo. (DRAE)

**Punto:** Nebrija (1492): “[...]. Punctum. puncti. por el punto. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “Punto de tiempo. momentum .i. instans. [...]”. Todo punto adverbio. omnino. penitus.”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

{85v-1, 85v-8, 138v-3}

## Q

## QUARTO (23)

Actual: *cuarto* < lat. *quartus*. Adj. Dicho de una parte: Que es una de las cuatro iguales en que se divide un todo. U. t. c. s. (DRAE)

**Quarto -a:** Nebrija (1492): “[...]. Quarto. aduerbium. por la quarta vez. Quartus. a. um. por cuarto en orden. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “[...]. Cuarta parte de cualquier cosa. quarta. quadra. [...]”. Cuarto en orden. quartus .a .um.”.

1ª doc. DCECH: 1074. (DiCCA XV)

Sust.

{104r-12, 104r-15, 104r-17, 104v-1, 105v-18, 106r-16, 106v-15, 107r-8, 107v-2, 108v-9, 109r-5, 109r-10, 109r-18, 110v-1, 110v-7, 112r-2, 112r-8, 115v-12, 115v-14, 122r-11, 130v-5, 154r-1, 154r-4}

## QUARTO CRESCIENTE (3)

Actual: *cuarto creciente* < lat. *quartus*; lat. *crescere*. Fase de la Luna en que va aumentando su superficie visible desde la Tierra. (DRAE)

**Quarto- a:** Nebrija (1492): “[...]. Quarto. aduerbium. por la quarta vez. Quartus. a. um. por cuarto en orden. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “[...]. Cuarta parte de cualquier cosa. quarta. quadra. [...]”. Cuarto en orden. quartus .a .um.”. | **Creciente:** Nebrija (Voc2. 1513): “Creciente dela mar. estus -us.”.

**Quarto- a:** 1ª doc. DCECH: 1074. | **Creciente:** 1ª doc. DCECH: 1490 (CORDE: 1250) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1471. (DiCCA XV)

Sust.

QUARTO CREÇIENTE (1)  
{85v-11}

QUARTO CRESCIENTE (2)  
{86r-4, 87r-14}

## QUARTO MENGUANTE (2)

Actual: *cuarto menguante* < lat. *quartus*; lat. vulg. *minuāre*, por *minuēre*. Fase de la Luna en que va disminuyendo su superficie visible desde la Tierra. (DRAE)

**Quarto- a:** Nebrija (1492): “[...]. Quarto. aduerbium. por la quarta vez. Quartus. a. um. por cuarto en orden. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “[...]. Cuarta parte de cualquier cosa. quarta. quadra.

[...]. Cuarto en orden. quartus .a .um.”. (DiCCA XV) | **Menguante:** Nebrija (1516): “Menguante de luna.luna decrescens.”. (NTLLE)

**Quarto- a:** 1ª doc. DCECH: 1074. | **Menguante:** 1ª doc. DCECH: 1587 (CORDE: 1240-50) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1460-63. (DiCCA XV)

Sust.

{85v-12, 87r-14}

# R

## RAYOS (36)

Actual: *rayo* < lat. *radius*. Línea de luz que procede de un cuerpo luminoso, y especialmente las que vienen del sol. (DRAE)

**Rayos, bajo los:** En Astrología, un planeta está “bajo los rayos” de otro cuando se halla dentro del orbe de un aspecto. Es raramente usado por las autoridades modernas. (DAstrol)

**Rayo:** Nebrija (1492): “[...]. Fulmen. inis. por el raio del cielo. Fulmineus. a. um. por cosa de raio. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

### RAYOS (4)

{101r-5, 101v-17, 103r-4, 105r-18}

### RRAYO (1)

{201r-8}

### RRAYOS (31)

{92v-4, 92v-12, 93v-5, 99v-15, 101v-19, 103r-5, 103v-1, 104v-4, 105v-6, 106v-17, 106v-18, 107r-1, 108r-10, 108r-11, 108v-19, 109r-9, 109r-19, 109v-9, 109v-12, 111v-13, 112r-7, 112r-12, 112v-5, 117v-12, 119r-6, 120v-6, 129r-17, 149r-6, 150r-16, 178r-1, 178r-17}

## RETROGRADA (2)

Actual: *retrogradar* < lat. *retrogradāre*. Vb. Astron. Dicho de un planeta: Retroceder aparentemente en su órbita, visto desde la Tierra. (DRAE)

**Retrogradación:** Forma que presenta la trayectoria del movimiento geocéntrico de un planeta en el cielo. [...]. (DAstron)

**Retrogrado:** Stevens (1706): “*Retrográdo*, retrograde, going back.”. (NTLLE)

Part.

### RETROGADA (1)

{116r-13}

### RRETROGRADO (1)

{181r-5}



**RREVOLUÇÃO (78)**

Actual: *revolución* < lat. tardío *revolutio*, *-ōnis*. Movimiento de un astro a lo largo de una órbita completa. (DRAE)

**Movimiento de revolución:** Movimiento de un astro del Sistema Solar alrededor del Sol o, en general, movimiento de un astro alrededor de un centro de masa. [...]. (DAstron)

**Revolucion:** Nebrija (1492): “\*reuolutio .onis. por aquel rebolver.”.

1ª doc. DCECH: 1440 (CORDE: 1254-60). (DiCCA XV)

Sust.

R<E>BOLUÇÃO (1)  
{102r-13}

R<E>VOLUÇÃO (1)  
{126r-1}

R<E>VOLUZION (1)  
{123r-18}

RREBALUÇÕES (1)  
{195r-16}

RREBOLUÇÃO (1)  
{125v-16}

RREBOLUÇÃO (4)  
{102v-4, 102r-17, 121r-17, 206v-1}

RREBOLUÇÕES (2)  
{157r-2, 188r-7}

RREVOLAÇÕES (2)  
{90r-10, 95v-3}

RREVOLUÇÃO (48)  
{103r-12, 103v-3, 104r-4, 104v-15, 105r-2, 105r-13, 106r-6, 116r-17, 117r-10, 117r-12, 117v-4, 117v-6, 117v-16, 118r-18, 118v-12, 118v-17, 119v-16, 120r-5, 120r-5, 120v-10, 121r-12, 121v-3, 123r-6, 123v-1, 123v-9, 123v-20, 124r-2, 124r-13, 124r-16, 124v-9, 125r-12, 125v-2, 125v-3, 125v-9, 125v-11, 125v-13, 125v-19, 126r-5, 134v-13, 135r-9, 143r-2, 144v-14, 145r-4, 150v-2, 154r-10, 154r-17, 154v-6, 194r-7}

RREVOLUÇIONES (7)

{112v-8, 118v-19, 119v-13, 124v-4, 144v-7, 156v-14, 195v-1}

RREVOLUÇION<E>S (4)

{124r-4, 124r-8, 125r-9, 200r-15}

RREVOLUÇON (1)

{103v-16}

RREVOLUZION (2)

{123r-12, 135r-4}

RREVOLUZIONES (1)

{153r-7}

RREVOLUZION<E>S (1)

{209v-11}

## S

**SAJETARIO (4)**

Actual: *sagitario* < lat. *Sagittarius*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Sagitario. U. t. c. s. (DRAE)

**Sagitario (*Sagittarius*):** Constelación del hemisferio sur celeste perteneciente al Zodíaco y que es conocida desde la Antigüedad. [...]. (DAstron)

**Sagitario:** Nebrija (1492): “Sagittarius. ij. por un signo del cielo.”.

1ª doc. DCECH: s.f (CORDE: 1250). (DiCCA XV)

Sust.

SAJETARIO (2)  
{109r-4, 126v-7}

SAJETARÍO (1)  
{205r-15}

SEJETARIO (1)  
{187r-10}

**SATURNO (100)**

Actual: *saturno* < lat. mediev. *Saturnus*. Padre de Júpiter y planeta del sistema solar. (DRAE)

**Saturno:** 1: Sexto planeta en orden de distancia respecto al Sol. [...]. (DAstron)

**Saturno:** Sobrino (1705): “m. uno de los siete planetas, *Saturne, une des sept planetes*.”. (NTLLE)

Sust.

{88v-18, 89r-2, 89r-8, 89r-9, 89r-10, 89r-13, 89r-13, 91v-8, 91v-14, 93v-11, 97v-16, 97r-17, 98v-17, 101v-11, 103r-13, 103v-4, 104r-1, 104r-3, 104r-6, 104r-7, 104r-11, 104r-15, 104r-17, 104v-4, 105r-11, 105r-19, 107r-17, 107v-9, 107v-12, 107v-16, 109v-15, 110r-7, 110v-4, 110v-7, 110v-10, 110v-14, 110v-15, 110v-17, 111r-2, 111r-17, 111v-10, 111v-18, 112r-3, 112r-7, 112r-17, 112r-18, 112v-8, 124r-9, 124r-12, 124v-10, 124v-16, 126r-12, 126r-15, 126v-17, 127r-2, 128v-10, 129v-6, 129v-6, 132v-1, 132v-4, 139r-18, 142v-7, 142v-14, 149r-17, 161v-9, 161v-10, 172v-1, 176v-5, 177v-4, 177v-7, 177v-15, 178r-2, 178r-8, 178r-15, 178v-9, 178v-16, 178v-18, 179r-10, 185r-6, 185r-10, 185r-11, 185r-14, 185r-18, 185v-2, 185v-5, 185v-7, 186r-11, 186r-13, 187v-2, 187r-2, 187r-9, 187r-16, 188r-19, 188v-1, 188v-5, 188v-7, 188v-10, 188v-11, 202r-6, 202r-10... [108]}

**SEÑOR (119)**

Actual: *señor* < lat. *senior*, *-ōris*. Persona que gobierna en un ámbito determinado. (DRAE)

**Señor:** Con frecuencia es usado como sinónimo de regente o gobernante. [...]. (DAstrol)

**Señor -ora:** Nebrija (1492): “[...]. Dominicus. a. um. por cosa de señor. Dominus. a. um. por cosa señora. [...]. Hera. ae. por la señora. Herilis. e. por cosa de señor o señora. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1077. (DiCCA XV)

Sust.

**SEÑOR (83)**

{86r-10, 86r-14, 86r-16, 86v-6, 86v-9, 86v-12, 86v-15, 87v-11, 88r-11, 89r-4, 89v-15, 90v-9, 91v-18, 93v-15, 93v-16, 93v-19, 94r-5, 95r-21, 99v-14, 116v-8, 117v-11, 120v-5, 134v-5, 136r-5, 136r-7, 136r-10, 136v-15, 138r-10, 138r-15, 138r-17, 145r-6, 145r-15, 145r-15, 145r-15, 145v-11, 149v-6, 157r-9, 157v-2, 157v-6, 157v-11, 157v-18, 174r-7, 174r-8, 174r-9, 179r-9, 188v-5, 191r-17, 191v-4, 191v-13, 192r-2, 192r-9, 192r-13, 192v-2, 192v-13, 193r-1, 194r-11, 194r-16, 194v-1, 194v-5, 194v-7, 194v-17, 195v-5, 195v-7, 195v-14, 197r-6, 197r-8, 197r-11, 197r-15, 197v-2, 197v-6, 197v-8, 197v-12, 200r-3, 200r-10, 201r-8, 201r-15, 201r-16, 201r-17, 201r-18, 201v-6, 201v-8, 206r-10, 215v-8}

**SEÑORA (25)**

{85v-3, 85v-13, 87v-5, 88r-7, 88r-15, 90v-18, 95r-11, 100v-9, 117v-7, 119r-5, 125v-19, 134r-12, 136v-2, 145v-4, 170v-5, 174r-11, 174r-15, 174v-7, 174v-13, 188r-13, 193r-3, 200r-5, 201r-14, 208v-13, 212r-15}

**S<E>ÑORA (2)**

{188r-18, 193r-6}

**SEÑORAS (2)**

{147r-3, 212v-5}

**S<E>ÑORAS (2)**

{188v-11, 189r-12}

**SEÑORES (2)**

{192r-7, 195r-11}

**SEÑOR<E>S (3)**

{195r-9, 195r-15, 200v-1}

**SEÑORIO (1)**

Actual: *señorio* < *señor*: lat. *senior*, *-ōris*. Dominio o mando sobre algo. (DRAE)

**Señor:** Con frecuencia es usado como sinónimo de regente o gobernante. [...]. (DAstrol)

**Señorio:** Nebrija (1492): “[...]. Dominatio. onis. por aquel señorio. Dominium. ij. por aquel señorio. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

{173v-16}

**SESTIL (5)**

Actual: *sextil* < lat. *sextilis*. (DRAE)

**Sextil:** Un aspecto de 60°. | **Aspectos:** [...] *Sextil* (60°). Un aspecto favorable, que implica planetas situados en signos armónicos de la misma polaridad. (DAstrol)

**Sextil:** Academia Autoridades (S-Z) (1739): “adj. de una term. que se aplica en la Astronomia al aspecto de dos Astros quando distan uno de otro sesenta grados, ò la sexta parte del Zodiaco. Lat. *Sextilis*. [...]”.

Adj.

SESTIL (4)

{107r-4, 107v-12, 154r-1, 187v-3}

SESTILES (1)

{122v-10}

**SIGNO (140)**

Actual: *signo* < lat. *signum*. Cada una de las doce partes iguales en que se considera dividido el Zodiaco. (DRAE)

**Signos del Zodiaco:** (Véase zodiaco). | **Zodiaco:** [...] Las constelaciones del Zodiaco son: Aries (Carnero), Taurus (Toro), Geminis (Gemelos), Cancer (Cangrejo), Leo (León), Virgo (Virgen), Libra (Balanza), Scorpius (Escorpión), Sagittarius (Sagitario), Capricornus (Capricornio), Aquarius (Acario), Piscis (Peces). [...]. (DAstron)

**Signo:** Nebrija (1492): “Aselli. orum. por dos estrellas enel signo cancer. Hydrocoos. i. por el signo de aquario. Libra. ae. por libra signo del cielo. Pars partis. por el grado del signo. Sagittarius. ij. por un signo del cielo. Scorpius uel scorpio. signo es del cielo. Trimorion. por la triplicidad delos signos.”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

## SIGNO (100)

{85r-19, 85v-1, 85v-3, 85v-5, 85v-13, 85v-16, 85v-18, 86r-14, 87r-3, 88r-17, 88v-4, 88v-11, 88v-12, 89r-11, 89r-12, 101v-18, 102r-14, 104v-7, 105v-10, 108v-15, 108v-16, 111r-10, 112r-13, 119r-5, 119r-10, 119r-13, 119r-14, 119r-15, 119r-16, 119r-18, 119v-2, 119v-6, 119v-8, 119v-10, 120r-4, 120r-4, 120v-1, 120v-2, 121r-7, 122r-4, 122r-7, 124v-1, 124v-6, 124v-11, 124v-15, 124v-16, 125r-10, 125v-15, 125v-18, 125v-19, 126r-1, 126r-3, 126v-6, 126v-10, 126v-14, 127r-13, 127r-15, 127v-15, 127v-19, 138r-9, 138r-12, 141v-4, 142r-10, 145v-3, 145v-5, 149r-13, 155r-10, 160r-13, 169r-16, 171v-11, 177v-11, 178r-2, 183v-6, 183v-15, 184r-14, 186v-6, 201r-4, 201r-8, 201r-11, 201r-14, 201r-16, 203v-11, 203v-18, 204r-5, 204r-11, 204v-1, 204v-10, 204v-17, 205r-5, 205r-15, 205v-4, 205v-11, 205v-17, 206r-17, 206v-10, 210v-8, 210v-15, 213r-18, 213v-1, 213v-10... [102]}

## SÍGNO (1)

{201r-1}

## SIGNOS (30)

{84r-16, 85r-3, 85r-13, 87v-2, 102v-16, 102v-18, 111v-8, 116r-2, 116r-6, 116r-9, 116r-12, 116r-15, 120r-16, 126v-4, 128r-7, 136r-16, 139v-4, 140r-9, 141r-7, 146v-7, 163v-5, 163v-7, 163v-12, 173r-6, 178v-15, 200v-8, 202r-2, 203v-10, 206r-7, 212r-4}

## SÍGNOS (1)

{106v-1}

## SINO (7)

{84r-13, 84r-15, 84r-19, 85r-14, 86r-12, 106r-9, 145v-6}

## SYGNO (1)

{209r-5}

## SOL (100)

Actual: *sol* < lat. *sol*, *solis*. Estrella luminosa, centro de nuestro sistema planetario. (DRAE)

**Sol.** La estrella más próxima a la Tierra, la cual es fuente de energía para nuestro planeta y ha posibilitado el surgimiento de vida en ella. [...]. (DAstron)

**Sol 1:** Nebrija (1492): “Sol solis. por el sol dios & planeta.”.

1ª doc. DCECH: 1140. (DiCCA XV)

Sust.

{85r-2, 85r-4, 85r-12, 85r-14, 85v-11, 85v-12, 85v-20, 86r-5, 86r-8, 86r-19, 86v-2, 87r-15, 88v-18, 89r-13, 89v-5, 90r-10, 91v-10, 91v-20, 92v-4, 92v-7, 92v-12, 93v-5, 93v-9, 94r-13, 94r-16, 95v-4, 96r-10, 97v-4, 97v-11, 97v-13, 98r-1, 98r-7, 98r-7, 98r-10, 98r-14, 98r-17, 98v-4, 98v-9, 99v-13, 99v-15, 100r-5, 100r-9, 100r-14, 100r-16, 100r-17, 100v-15, 101r-3, 101r-5, 101r-6, 101r-11, 101r-12, 101v-12, 101v-17, 101v-19, 102r-6, 103r-5, 103r-5, 103r-5, 103r-13, 103r-14, 103r-18, 103v-1, 103v-5, 103v-15, 104r-2, 104r-6, 104r-12, 104r-15, 104r-18, 104v-1, 104v-4, 104v-10, 104v-15, 105r-1, 105r-2, 105r-6, 105r-8, 105r-11, 105r-13, 105v-11, 105v-18, 106r-1, 106r-2, 106r-5, 106r-11, 106r-12, 106r-14, 106v-15, 106v-16, 106v-17, 107r-1, 107r-3, 107r-4, 107r-8, 107r-8, 107r-18, 107v-2, 107v-7, 108r-5, 108r-11... [330]}

## SUBJETA (2)

Actual: *subjeto*, *sujeto* < lat. *subiectus*, part. pas. de *subiicere* 'poner debajo', 'someter'. Adj. Que está sujetado. (DRAE)

**Sujeto -a:** Nebrija (1492): “Subex. icis. por cosa subjecta. priscum. Subiectus. a. um. por cosa subjecta.”.

1ª doc. DCECH: 1450 (CORDE: 1237) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1440-60. (DiCCA XV)

Adj.

{190r-4, 190r-6}

# T

## TAURO (12)

Actual: *tauro* < lat. *Taurus*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Tauro. U. t. c. s. (DRAE)

**Toro (Taurus):** Constelación conocida desde la Antigüedad que se extiende desde el ecuador celeste hacia el norte hasta algo más de 30° de declinación norte. [...]. (DAstron)

**Tauro:** Academia Autoridades (S-Z) (1739): “s. m. El segundo signo del Zodiaco, el qual corresponde al mes de Abril. [...]”. (NTLLE)

Sust.

### TAURI (8)

{96r-2, 101v-12, 103r-16, 103v-3, 105v-4, 109r-8, 131r-7, 187v-2}

### TAURO (2)

{178v-12, 203v-18}

### TAVRE (1)

{187v-5}

### TAVRI (1)

{101r-16}

## TERMINO (8)

Actual: *terminar* < lat. *termināre*. Vb. Poner término a algo. (DRAE)

**Terminador:** Límite entre los hemisferios iluminado y no iluminado de un cuerpo esférico (planeta, satélite, etc.). [...].

**Termino:** Nebrija (1492): “[...]. Terminus. i. por el dios delos terminos. Terminus. ni. por el termino o linde. Termo. onis. por el termino.”. | Nebrija (ca. 1495): “Termino por fin. terminus .i. finis .is. [...]”.

1ª doc. DCECH: 1220-50. (DiCCA XV)

Sust.

### TERMINO (5)

{170v-3, 170v-10, 170v-16 191v-1, 191v-11}



**TERMINOS (3)**

{170r-17, 170v-5, 170v-15}

**TIERRA (3)**Actual: *tierra* < lat. *Terra*. Planeta que habitamos. (DRAE)**Tierra:** Tercer planeta en orden de distancia a partir del Sol. [...]. (DAstron)**Tierra:** Nebrija (1492): “[...] Terra terrae. por la tierra. Terrestris. e. por cosa dela tierra. [...]”.

1ª doc. DCECH: 0950. (DiCCA XV)

Sust.

**TIERRA (1)**

{213v-1}

**T<IE>RRA (2)**

{83r-5, 115v-2}

**T<IE>RRA (2)**Actual: *tierra* < lat. *terra*. Material desmenuzable de que principalmente se compone el suelo natural. (DRAE)**Tierra:** Nebrija (1492): “[...] Terra terrae. por la tierra. Terrestris. e. por cosa dela tierra. [...]”. | Nebrija (ca. 1495): “Tierra. terra .ae. humus .i. [...]. Tierra esta mesma. natale solum. Tierra firme. continens .tis. [...]”.

1ª doc. DCECH: 0950. (DiCCA XV)

Sust.

{83v-8, 168r-4}

**TOLOMEO (3)**Ptolomeo o Tolomeo: Del NP griego Πτολεμος, latinizado em *Ptolemaeus*, derivado de πτόλεμος, forma protética de πόλεμος, ‘guerra, combate, batalla’, es decir, ‘el guerrero, el batallador’. [...] se llamó así un astrónomo greco-egipicio del siglo I [...]. (*Diccionario de Nombres Propios*)**Tolomeo:** Gaspar y Roig (G-Z) (1855): “Biog: astrónomo y geógrafo griego o ejipto que florició en Alejandria por los años 125 de la era de Cristo. Reunió los trabajos de sus antecesores y

dió su nombre al sistema astronómico que supone la tierra inmóvil en el centro del universo. [...].”. (NTLLE)

N. p.

{138v-2, 139v-3, 185r-6}

## TRASMUDAÇION (40)

Actual: *transmutación* < lat. *transmutatio*, -ōnis. Acción y efecto de transmutar. (DRAE)

**Transmutación:** La ventajosa utilización, por parte de un carácter dueño de sí y desarrollado, de una influencia astrológica que de otro modo podría ejercer una fuerza destructiva y disruptiva. [...]. (DAstrol)

**Transmutacion:** Academia Autoridades (S-Z) (1739): “s.f. Conversion, ò mudanza de una cosa en otra. Es del Latino *Trasmutatio*. [...].”. (NTLLE)

**Transmutacion:** 1a. doc. DCECH: s.f (CORDE: 1385) | 1a. doc. DiCCA-XV 1423. (DiCCA XV)

Sust.

### TRASMUDAÇIÕ (3)

{122r-16, 181v-1, 181v-4}

### TRASMUDAÇION (29)

{94r-14, 95r-5, 98r-2, 99r-3, 116v-2, 117r-5, 120v-9, 121v-15, 122r-9, 122r-14, 123r-5, 134v-18, 135v-11, 166r-9, 173r-9, 92v-9, 93r-12, 94r-20, 99v-13, 116v-9, 116v-9, 119r-8, 120v-9, 131v-6, 134r-8, 170v-8, 176r-4, 189v-17, 201v-2}

### TRASMUDAÇIÕN (1)

{99r-9}

### TRASMUDÃÇION (1)

{93r-5}

### TRASMUDAÇIONES (1)

{207r-12}

### TRASMUDAÇION<E>S (2)

{206r-8, 206v-12}

### TR<A>SMUDAÇIONES (1)

{188r-9}

## TRASMUNDAÇIOONES (1)

{206v-5}

## TRASMUDATIONES (1)

{127r-17}

## TRASMUDADO (38)

Actual: *transmutar* < lat. *transmutāre*. Vb. Mudar o convertir algo en otra cosa. (DRAE)

**Transmutación:** La ventajosa utilización, por parte de un carácter dueño de sí y desarrollado, de una influencia astrológica que de otro modo podría ejercer una fuerza destructiva y disruptiva. [...]. (DAstrol)

**Transmudar:** Minsheu (1617): “L. transinutāre. [...]”

**Trasmudar:** 1a. doc. DCECH: s.f (CORDE: 1188) | 1a. doc. DiCCA-XV 1470-99. (DiCCA XV)

Adj.

## TRASMUDADA (22)

{92r-12, 92r-16, 92v-3, 92v-11, 92v-13, 93r-6, 93r-18, 93v-4, 95r-11, 96v-12, 98v-11, 112v-9, 116v-7, 122r-10, 123r-2, 123r-14, 125r-14, 148r-2, 148v-2, 148v-3, 162v-16, 199v-9}

## TRASMUDADAS (8)

{147v-4, 147v-16, 148r-9, 148r-12, 149r-12, 162v-13, 164v-6, 199r-14}

## TRASMUDADO (4)

{89r-1, 89r-14, 94r-4, 199r-10}

## TRASMUDADOS (3)

{149v-1, 165r-12, 199r-5}

## TRINO (4)

Actual: *trino* < lat. *trinus*. Que consta de tres elementos o unidades. (DRAE)

**Trino:** *n.* Un aspecto de 120°. (DAstrol)

**Trino:** Oudin (1607): “*trine, composé de trois, triple*”. (NTLLE)

Adj.

TRINA (1)

{154r-1}

TRINO (3)

{107v-12, 122v-11, 187v-3}

### TRIPICIDAD (1)

Actual: *triplicidad* < lat. *triplicītas, -ātis*. Cualidad de triple. (DRAE)

**Triplicidades.** (V. Signos.) | **Signos.** [...] Con los doce signos se forman cuatro grupos básicos: | El grupo de inspiración y espiritualidad, los signos de fuego. | El grupo emocional, los signos de agua. | El grupo mental, los signos de aire. | El grupo de los signos da materialidad y practicismo, los signos térreos o de tierra. | Estos cuatro grupos se denominan los “elementos” o triplicidades”, por haber tres signos comprendidos en cada grupo [...]. (DAstrol)

**Triplicidad:** Academia Autoridades (S-Z) (1739): “s. f. Union, ò consideracion de três signos, eu los Astrólogos hacen sobre los doce del Zodiaco, repartidos de tres em tres, com lo que Forman quatro triplicidades, que aplican à los quatro elementos [...]”. (NTLLE)

Sust.

{191v-9}

# U

No hay palabras empezadas por U.

# V

## VENUS (51)

Actual: *venus* < lat. *Venus*. (DRAE)

**Venus:** Segundo planeta en orden de distancia respecto al sol. [...]. (DAstron)

**Venus 1:** Nebrija (1492): “[...]. Uenus. ueneris. por la diosa venus.”.

1ª doc. DiCCA-XV: 1448-65. (DiCCA XV)

Sust.

### VENUS (50)

{91r-1, 91v-11, 91v-12, 97v-13, 98v-13, 115r 3, 115r 4, 124v-6, 125r-3, 126v-6, 126v-19, 128v-2, 129v-1, 140v-1, 162r-6, 168v-10, 171v-11, 172v-13, 177v-15, 178r-1, 178r-4, 178r-7, 178r-11, 178r-14, 178r-17, 178v-2, 178v-8, 178v-14, 179r-4, 179r-13, 181v-15, 184r-6, 184v-16, 185v-2, 185v-16, 186v-7, 187v-3, 187v-6, 188v-2, 189v-9, 202r-14, 202v-7, 203r-4, 203r-17, 203v-2, 206r-16, 207r-3, 207v-14, 211v-6, 216r-3}

### VEN<US> (1)

{178 -14}

## VIRGO (6)

Actual: *virgo* < lat. *Virgo*. Adj. Dicho de una persona: Nacida bajo el signo zodiacal de Virgo. U. t. c. s. (DRAE)

**Virgen (*Virgo*):** Constelación conocida desde la Antigüedad que se extiende desde los 1º de declinación norte a los 22º de declinación sur y forma parte del Zodíaco. [...]. (DAstron)

**Virgo:** Nebrija (1492): “Erigone. es. por el signo de virgo. Eugion. i. por el virgo dela virgen. Uirgo uirginis. por una fuente en roma.”.

1ª doc. DCECH: 1495 (CORDE: 1236-46) | 1ª doc. DiCCA-XV: 1471. (DiCCA XV)

Sust.

{107r-8, 111r-3, 112r-2, 126v-11, 178r-5, 178r-7}

## VIRTUD (13)

Actual: *virtud* < lat. *virtus*, *-ūtis*. Poder o potestad de obrar. (DRAE)

**Virtud:** Nebrija (1492): “[...]. Uirtus. tis. por la virtud.”.

1ª doc. DCECH: 1090. (DiCCA XV)

Sust.

VERTUD (3)  
{83r-9, 83v-6, 186r-12}

VIRTUD (1)  
{100v-7}

V<IR>TUD (1)  
{192r-9}

VIRTUDES (2)  
{83v-14, 142r-5}

VIRTUD<E>S (1)  
{136v-4}

V<IR>TUD<E>S (1)  
{208v-7}

VIRTUD<E>S (4)  
{83v-14, 131r-8, 142r-9, 171r-13}

**VRIZENTALES ► Ver ORIZONALES**

# **X**

No hay palabras empezadas por X.



## Y

### YLUMINAR (3)

Actual: iluminar < lat. *illumināre*. Alumbrar, dar luz o bañar de resplandor. (DRAE)

**Illuminar:** Nebrija (ca. 1495): “Luminar libros. minio .as .aui.”.

1ª doc. DCECH: 1250. (DiCCA XV)

Vb.

{91r-8, 95v-10, 98r-18}

# Z

## ZODIACO (17)

Actual: *zodiaco* < lat. *Zodiācus* < gr. ζῳδιακός '*zōidiakós*'. Astrol. Zona o faja celeste por cuyo centro pasa la eclíptica y que comprende los doce signos, casas o constelaciones que recorre el Sol en su curso anual aparente, a saber, Aries, Tauro, Géminis, Cáncer, Leo, Virgo, Libra, Escorpión, Sagitario, Capricornio, Acuario y Piscis. (DRAE)

**Zodiaco:** Conjunto de constelaciones que se extienden según la eclíptica. (DAstron)

**Zodiaco:** Nebrija (1492): “Signifer. i. por el zodiaco del cielo. Zodiacus. i. el zodiaco del cielo.”

1ª doc. DCECH: 1440 (CORDE: 1254-60). (DiCCA XV)

Sust.

ZODIACO (2)

{96r-1, 171v-3}

ZUDIACO (15)

{90r-17, 95r-16, 95v-9, 96v-2, 97r-5, 97r-14, 102r-11, 116r-6, 119v-1, 119v-8, 125v-5, 138r-2, 169r-1, 173r-12, 197r-4}

## Referencias

- COROMINAS, J.; PASCUAL, J. A. **DCECH: Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico**, 6 v., Madrid: Gredos, 1980-1990.
- DUCHOWNY, A.; OLIVEIRA L. P. de. Datación del **Lybro de magyka** (*Ms. 5-2-32*, Biblioteca Colombina, Sevilla). **Estudios románicos**, v. 29, 2020. Aceito para publicação. Disponível em: <https://revistas.um.es/estudiosromanicos/>. Acesso em: 20 maio 2020.
- FAURE, R. **Diccionario de nombres propios**. Madrid: Espasa, 2002.
- FERRO RAMOS, I. **Diccionario de astronomía**. México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1999.
- LLEAL, C. (Dir.). **DiCCA XV - Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón**. Disponível em: <http://ghcl.ub.edu/diccaxv/home/index/myLanguage:es>. Acesso em: 10 janeiro 2020.
- MERRIAM-WEBSTER Dictionary. Disponível em: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/profection>. Acesso em: 10 janeiro 2020.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Banco de datos (CORDE) **Corpus diacrónico del español**. Disponível em: <http://www.rae.es>. Acesso em: 10 janeiro 2020.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Diccionario de la lengua española**. Disponível em: <http://dle.rae.es/?w=diccionario>. Acesso em: 10 janeiro 2020.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española** Disponível em: <http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtle>. Acesso em: 10 janeiro 2020.
- VORE, N. de. **Diccionario de Astrología**. Barcelona: Argos, 1951.

## Apéndice

Breves consideraciones sobre los diccionarios consultados más específicos:

### FAURE, R. **Diccionario de nombres propios.**

El origen y significado de los nombres propios. Esta guía onomástica contiene 4.096 entradas, con el origen y el significado de los nombres propios, sus variantes, equivalencias en otros idiomas, grafías antiguas, entre otras informaciones. El volumen se completa con una introducción teórica y un índice onomástico en el que se relacionan todos los nombres y variantes recogidos en la obra, con referencia a la entrada en donde se pueden encontrar.

### FERRO RAMOS, I. **Diccionario de astronomía.**

Es una obra de divulgación científica y su autora es física. Por lo tanto, no encontramos los criterios empleados para su elaboración tampoco otros detalles metodológicos. Sin embargo, esto no impide que el libro presente explicaciones y definiciones claras para un lector no especializado: “no tiene la brevedad ni el esquematismo en las definiciones [...] pero, por otra parte, tampoco tiene el carácter enciclopédico de excelentes y voluminosas obras [...]”. (p. 9). En ella, hay 2000 términos astronómicos con algunas ilustraciones muy útiles.

### LLEAL, C. (Dir.). **DiCCA XV - Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón.**

Se trata de un vocabulario disponible en internet y de acceso muy fácil, que “se ofrece a la comunidad investigadora con la intención de suscitar y facilitar posteriores análisis sobre una modalidad lingüística, el castellano usado en la Corona de Aragón, y un periodo, el siglo XV” (Presentación). Los criterios lexicográficos están muy bien detallados, así como el corpus y las obras consultadas, teniendo, así, un rigor teórico-metodológico muy deseado para diccionarios y obras lexicográficas en general.

### VORE, N. de. **Diccionario de Astrología.**

El diccionario tiene como público “toda persona deseosa de poseer un conocimiento astrológico [...]” (p. 9). En la Introducción, el autor se preocupa con justificar y valorar la astrología, y omite los criterios para la elaboración de su obra. Traducido del inglés, en este idioma se titula **Encyclopedia of Astrology**, que podría haberse mantenido, dado que el autor aporta una visión panorámica de los conocimientos referentes a la astrología, y no, principalmente, la definición de los términos.